

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 14 (1900)

Artikel: Ils Retoromans : cantada dil temps de S. Gliezi
Autor: Camathias, Florin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-182654>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

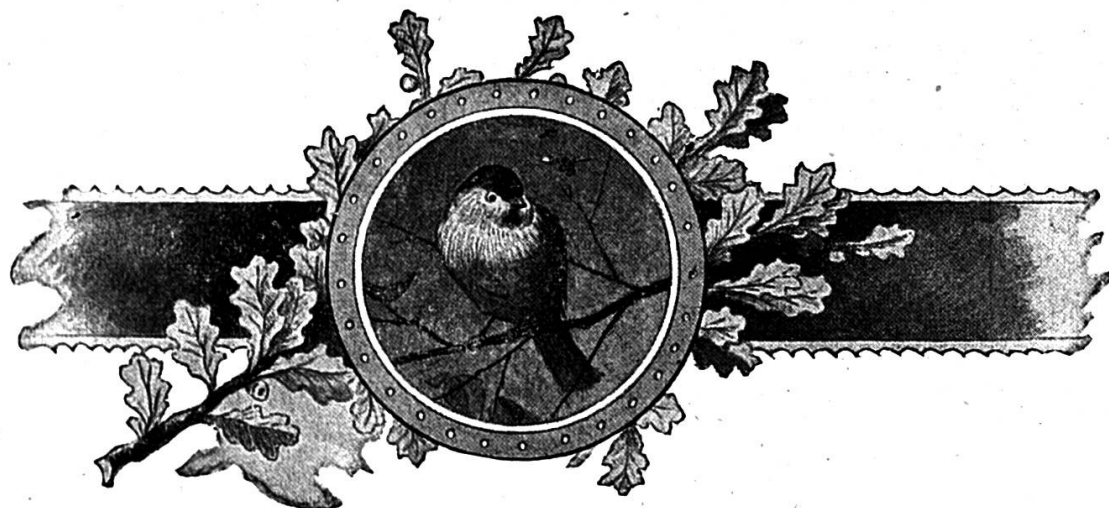
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Il^s Retoromans

Cantada dil temps de S. Gliezi

da

Florin Camathias.



Contegn.

Dedicaziun.

Emprem cant. Calonda Matg.

Il^s Rets e Romans seraduneschan a Cuera per celebrar la fiasta de permavera en honor dils dieus della vegetaziun ed agricultura. Gliezi, ch' ei ual arrivaus en Rezia superioriura, se presenta per l' emprema gada al pievel.

Secund cant. En vall Scalèra.

Il niebel Ret Gaudenz, da dubis inquietaus, fa in' excursiun de catscha, entaupa Gliezi e retscheiva quel hospitalmein en sia casa paterna.

Tierz cant. El curtin de dialas.

Cardientschas e costums dils Rets paganils. Las dialas reticas. Il cult dellas dialas vegn interpretaus e corregius entras igl apiestel della verdat. Combat denter stgiradetgna e glisch.

Quart cant. En la tuor Spinóla.

Constellaziun en Rezia dil temps de Marc Aureli, imperatur. Il prefect Pertinax vegn instigaus encunter Gliezi da Severus, sacerdot de Mars. Conflict denter Pertinax ed il tribun Gaudenz, amant de Sabina, feglia dil prefect.

Quint cant. Il combat dil tribun.

Gaudenz, in Hercules avon les viás, che sespartan, recuora per cussegl sil Montalin, tier las trois filieras mythologicas. Ses embrugls e conflicts interns.

Sisavel cant. Sabina e Mierta.

La sora de Gliezi arriva en Rezia, daventa amitga de Sabina. Rapport de Mierta.

Siatavel cant. La tempiasta sepeina.

Pertinax secrei ch' il christianismus daventi incompatibels cugl imperi. Severus continuescha siu fugar malign. Sabina defenda ils christians. Edict de Marc Aurel.

Otgavel cant. „Beai ein ils persecutai.“

A Termin han Gliezi e Mierta anflau in refugi. Gliezi seretrai sco eremit. La sora crod' els mauns dils persecutaders. Siu marteri glorius. Sort de Severus.

Novavel cant. Encunter l'invasiun giermana.

Puspei inundeschan Marcomanns e Quads il territori roman. Preparaziuns d' ujava en Rezia. Gaudenz, ussa in christifideivel, pren commiau da Gliezi eremit. Organisaziun e partenza dellas roschas retoromanas. El prigel communabel emprendan Rets e Romans de seconvegnir.

Dieschavel cant. Viarva digl eremit.

a. Miu grep, b. Alla sora, c. Retratgadat, d. Atun, e. Clom als Rets, f. November, g. Sut la crusch, h. Bab nos, i. Paupradat, j. Oraziun per la Rezia, k. Il garnetsch de sem, l. Vanadat, m. Consolaziun, n. Roma, o. Desideri, p. Psalm 120, q. Persecuziun, r. Errur e verdat, s. Victoria alla verdat! t. A Marc Aurel, u. Prigel, v. Psalm 129, x. Providientscha, z. Oraziun per victoria.

Endischavel cant. Retuorn victorius.

Sabina christiana beneventescha la primavera. Novas dal camp de battaglia. Victoria de Carnunt (Petronell). Mort de Marc Aurel, ils 17 de Mars 180. Pertinax vegn avanzaus sco adjutant digl imperatur e tuorna a Roma. Gaudenz, il tribun, daventa prefect de Cuera.

Dudischavel cant. Ligia retoromana.

Concordia denter Rets e Romans. Fiasta nupziala de Gaudenz e Sabina. Emprem sacrifici divin en la Rezia. Il di de naschientscha della naziun christiana retoromantscha.

Remarcas.





Dedicaziun.

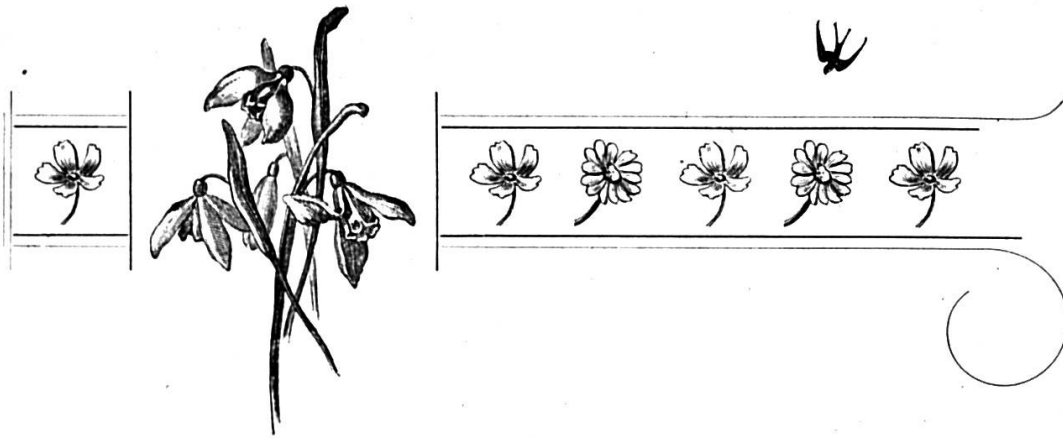
1. Romontsch viandont! En la grischa greppaglia
Sur Cuera Ti vesas il niebel tetgal? —
Salid' il caplut cun si' alva miraglia
Daluntsch, cu Ti vegnas engiu per la vall!
2. La glisch de sogn Gliezi egl' ault sanctuari
Ha dau terlischur agli pievel alpin;
Perquei engrazieivels al liug solitari
Ti fas la visetta, pensiv pelegrin. —
3. En onns giuvenils — oh! vergadas, stulidas
Mai tuornan las stads — en il cuvel grippus
Sesev' admiront jeu valladas vestgidas
E crests en verdura dil matg majestus.
4. Splendur permavauna puspei empleneva
La vasta pompusa vallada dil Rein;
Aspect merveglius! Dapertut revegneva
La jarva flurida cun feglia e fein.
5. Giu viers la montognas sisum la vallada
Plaunsiu s'enclinav' il solegl vespertin;
L' umbriva vegneva, clarezia dorada
Prendeva commiau enten cuort e curtin.
6. Giu dalla Surselva il Rein caminava,
Cantont il siu himni de sera, sonor;
E spert la Plessur sur galèra e grava
Curreva tier el tras il funds giuador.

7. Avon la caplutta, el cuvel tschentada,
Fadetgnas de salisch flurevan stupent;
La rosa selvatga, mo strusch svilupada,
Puspei paradav' en siu niev ornament.
8. Cheu ord in' aveina dil grep degutava
La stella sogn Gliezi, tschercada dals vegls;
Leu stev' il malsaun pelegrin ed orava,
Per puspei retscheiver la glisch de ses eglis.
9. Giusut igl altar, ord las frastgas de faua
Fittada cun leischen e giuven fegliom,
La dultscha merlotscha en l'aria blaua
Fagieva siu tun, mo migieivel e lom.
10. Ils radis fugients dil solegl sulareschan
Uss aunc in moment endadens igl altar;
Splendur e clarezia allura svaneschan —
Ma enten mi' olma terlischa ei clar.
11. En ura solemna e tgeua compara
Al spert contemplont in' aulta visiun: —
El vesa las tuors dils Romans en la tiara,
Cohortas armadas cun lontsch' e spadun,
12. Las acclas e téguas e cuorts spatitschadas,
Las runcas fritgeivlas de Rets e colons;
Leu pendan las juas complein madiradas,
Sin crests soleglivs e sin spundas e conns.
13. Cheu vegnan ils Rets, descendents dell' Etruria,
Ensemen culs fegls orda Roma guerrils,
Serimnan festivmein sil plaz della curia,
Suppriman pertratgs malvugli e hostils.
14. Sco cura che enten la notg de brentina
La glina compara sil stgir horizont,
Las neblas dividea sco ferma regina
E dat mussament al sepers viandongt,

15. Aschia en Rezia, tut nova e clara
Arriv' ina glisch cun splendor a sclarent;
Il pievel surstat, secusseglia, s' empiara,
Tgi cun aversiun e tgi cun legerment. —
16. Si ord las vallatschas, sfendaglias, ruinas
Sesaulza tschagera catschada dal vent.
En taunas profundas dialas blondinas
Serimnan tenent lur cussegl de sterment.
17. 'Ggl apiestel fervent cun la fatscha sclarida,
Il mess della pasch, premurau pelegrin,
El va per la tiara, sin Diu mo sefida,
Annunzia cun fug 'gl evangieli divin.
18. Ils spérts della selva fan nauschas smanatschas;
Il bab cun la feglia semett' en conflict.
Maligna squidonza s' exprima sin fatschas
Pinadas cun furia tier mintga delict.
19. Cun fatscha de gielgia, niebla migieivla,
Jeu vesel la Mierta, purschalla de Diu;
Il fug gia sbrinzlegia; ord flomma schnueivla
Sesaulza l' odor digl intscheins benediu.
20. In fegl della Rezia agl égl sepresenta,
In uors de vigur, gienerus els combats:
Schegie vulneraus, il statteivel carschenta
La gloria dils Rets e dils vegls antenats.
21. El pierti roman della villa Spinola
L' italica feglia sesa siemiont. —
Tgi sa, sche l' amitga Emerita sgola
En tschiel per la paupra pagauna uront? —
22. Atras las valladas las tibas resunan,
Che eloman ils Rets e Romans als confins;
Suevs, Marcomanns en' la tiara sbalunan,
Ruchegian ils tiarms e fugientan vischins.

23. El cuvel pil pievel retratgamein ura
Il paster fidau, penitent eremit.
Als Rets e Romans lu arrivan surura
Ils dis de concordia, de pasch e salit.
24. En ura serila solemna e tgeua
Jeu hai contemplau la lontana visiun;
Silenzi regiev' en la faua e tieua
Fertont che mi' olma er' en emoziun:
25. „O Gliezi, o Mierta! En flur ed en possa,
Schi ditg sco 'l solegl va sur logens montans,
Tenì cun pussonza la Rezia nossa
La patria stupenta dils Retoromans!“
26. Fitgont sigl altar de sogn Gliezi l' egliada,
Digl ault protectur della nossa naziun,
Jeu hai, bandunont la caplutt' isolada,
Al tschiel engraziau per quell' inspiraziun. —
27. Retratgamein contel jeu quei ch' en quell' ura
Dal tschiel hai retschiert, la modesta canzun,
Als fegls della Rezia, che mussan premura
Pigl agien apiestel e niebel patrun.
28. Amiez las montognas tschentada, la Rezia,
Ell' ha sco da vegl aunc adina ses duns;
Els biars tschantaners han ses fegls cun fermezia
La jerta salvau de lur niebels babuns.
29. A Vus dedicheschel jeu quella cantada,
A Vus aunc che essas ils Retoromans;
A Vus che plideis la faviala artada
E veis manteniu ils vos usits christians.
30. O Mierta, Ti martira zun gloriosa,
Dai Ti la colur alla mia canzun!
Jeu Tei invocheschel sco per mia Musa,
Allura survegn questa lyra bien tun.





I.

Calonda Matg.



Is radis marvegls dil solegl matutin
Traversan il vast reginavel alpin.
Sin tschemas pussentas de glatscha setschenta
La spema digl aur, ch' il solegl leu luenta;
Il tgau dil Calanda compar' en ardur,
Dals aults ella bassa serasa splendur,
Entochen giufuns la planira runcada
Da Rets e Romans cun zapun e cugnada.

Dasper la Plessura giud aulta terrassa,
10. Cheu guard' il castell dominant ella bassa;
La tuor de granit, Marziola numnada,
Da Roma sil grep ella Rezia fundada,
De forza romana perdetga cheu dat,
E para tschentada per l' eternitat.
Sin l' asta de fier vid il spitg dil tetgal
Camegian ils egls din raffont animal:
Dell' evla romana cun alas rasadas,
Che guarda, governa las valls acquistadas.

Trara! tralala! Tgei leger signal
20. Resuna recent dalla quadra turrera,
Leu nua che vèglia, en sia cuchera
'Gl attent guardian. — El siar' il bural,

Fertont che rispunda igl echo dil sun
Dal pei dil Pezochel, da spunda e run. —
Il tgiern ha clamau tier la fiasta magiala,
Il tschiel ei sereins e verdura vernala
S' encaglia sin rovens spundivs e pastgets.
Romans, festinei! Caminei è vus Rets,
A Mars ed a Maia l' honur veis de render,
30. Leis vus dalla tiara raccolta pretender.

Dad acclas e cuorts per las spundas semnadas,
Si dallas Planezas, dal crieu rugadadas,
Arrivan en trops discurent catschadurs,
Colons e migiurs, veterans e pasturs. —
Desegna, canzun temeletga, las fatschas
Dils umens e legna pertratgs e smanatschas.

Cheu vegn dal Tului cun ses fegls vigorus
Vintrix cul balester, in um prigus,
In um che siglienta igl uors cun inschin,
40. Domogna las bestias tras forz' e rampin.
Vid l' éscha dil ficler en loscha parada
Stat corna de bovs e de tscharvas fermada;
En l' aria sut tetg, sper la fueina en tegia,
Leu pendan las puolpas sin lur pendelegia. —
Schlatteina taurisca el numna la sia,
„Nos celtics babuns“, el rauenta sin via,
„De Mars e Minerva savevan nuot zun,
Unfrevan a Belin, scaffider dil mund,
Sils aults della Gielgia, sil fil dil Lucmagn
50. Il saun ded in grass capricorn bien e stagn,
Fertont che l' aurora las pezzas bitschava,
Da Belin salids giu da tschiel nunziava. —
Nies Belin, mes fegls, nus oz invochein,
Ils dieus dils Romans ein de marmel e stgein.“

La casa e cuort Runcalinas banduna
Victor, il puranchel de rara fortuna;
Egl agien curtin, da palèra tschinclau,
El ha tut en retscha enfiarlas plantau;

- Cheu sgolan áviuls entuorn 'gl ualer,
60. Cheu stattan en flur il malèr e tscharschèr:
Victor de schlatteina etrusca pertratga,
Con bein si' acclatta sei uss serefatga.
Sin via satieu' el pasturs e vischins:
„Amitgs, camerads, camineis ton de furia,
Leis fors' attacar ils Romans ella Curia?
Ne han Marcomanns surpassau ils confins?“ —
„Nos vegls antenats,“ marmugna Vintschegn,
„Havessan els mo bandischau il striegn!
Nus fepls dell' Etruria, carschi ellas valls,
70. Nus Rets, nus duessan cun mogns e cun pals
Ils dieus dils Romans tut en scaglias pitgar:
Lur Mars, igl anguord, ha astgau engular
Als Rets, a nos babs lur independenza,
Ha mess en nies pievel sgurdin, decadenza. —
Romans, nus vegnin, ma nus oz implorein
Ils dieus de nos vegls, las diaultas dil Rein,
Ils spèrts, che protegian muletg e montogna,
Retegnan malaura e scatschan malsogna.“

- Dal plaun Clavaziel Martial serebetscha,
80. In dètg veteran e cun el tut en retscha
La brava fumeglia. Vègn onns cun la spada
El ha seduvrau pils Romans ell' armada,
Encunter Suevs, Victovals furius.
Ed jussa direg' el cun bratsch gnarvus
Il crieu en si' accla, ch' el ha sco pagaglia
Retschiert per merets de combat e battaglia.
Siu muvel scadeina las stgellas spel Rein,
Leu van pasculont il cavagl e pulein. —
Il fest enferrau enta maun el camina
90. Per via entuorn la campagna canina.
Leu stattan semptgadas sil camp militar
Cohortas romanas sco mirs din rempar.
Con ledamein batta al brav veteran
Il cor cu el vesa las roschas, che van
Cun armas splendidas en loschas colonnas,
Stendent agradsì las fitgadas totonas. —

- „Compogns, uardei, ils fegls della Rezia
Emprendan cheu tact, disciplina, spertezia;
Els battan pil vast reginavel latin,
100. Ma era pigl agien terratsch alpin. —
Dals onns ded Augustus en Rezia domina
La Roma pussenta, prudenta regina:
Ils botschs e supiervis mo vegnan smaccai,
Ils prompts obedeivels, els vegnan alzai.
La selva untgescha al prau cultivau,
Il flum furibund sto setrer per siu vau;
La caura che reiva ei domesticada
E tuorna la sera da spelm e da prada.
Semenzas uss pruian sin gliet e sin grava,
110. Leu nu ch' il dargun la galera menava. —

Jeu sai ca pertgei nus duessan pugnar
Encunt' ils Romans. Nus stuein confessar:
Il pauper satieua uss dretg e giustia,
Igl jester, sigirs, po semetter sin via,
Tras valls isoladas, sur sialas e munts,
Sur flums e cavorgias el portan las punts. —
O Rezia, ti plonta vid Roma ligiada,
Ti creschas aunc libra, schegie inferlada.“

- La curia Retorum vegn spert populada.
120. Gia tun' il cadruvi d' uliva sulada
Dal lenn enguttau dil calzer campagnard.
Si ord ils quartiers mercauils de sut vart
Arrivan ils umens de forsk e stadera,
Ils umens, che smeinan marti e rusera,
Guerriers invalids cun artuglia smaccada,
Ils officials, nundumbrevla tshuplada.
La fuola semova el plaz curial,
Avon Marziol' il casti principal,
Unius da rempars cun las soras Spinola,
130. Augusta, las tuors, che dattan cambrola
A tut inimitg, il qual cun violenza
Vuless cul Roman barattar residenza. —

Il procuratur Pertinax sin l' altana
Semussa figient in segn culla canna:
Enzenna d' entscheiver il til festiv
Dal tempel de Mars per il funs spundiv,
Tras vegnas e pradas pil trutg usitau
Sil di della fiasta dil matg returnau.

- En sial' a cavagl Gaudenz il tribun
140. Seposta avon sia garnischun. —
Robusta statura! Il tgietschen manti
Dal vent rubigliau entuorn il schui!
Las tempras virilas ein umbrivadas
Dal puschel de plemas sin casca fermadas;
Sil nobel cuirass dil tribun militar
Terlischa igl uors, stermentus de mirar,
Sco arma de retica, veglia schlatteina
Cun biars antenats en gloriosa cadeina.

- Tiel preses siu bab leu vegn ô sin l' altana
150. La feglia de fatscha sco la tulipana,
Sabina encuera cugl égl la figura
Dil feagl della Rezia, che stat cun premura
Sper sias colonnas pinadas sin via.
Las tibas, trompettas, e corns d' harmonia
Muentan il pievel; dal tempel aviert
Cheu vegnan ils frars arvals ch' han retschiert
Commond de portar en honor il vut
De Mars, il fritgeivel, ch' ei suenter statut
Ornaus cul tschupi orda spigias salin. —

160. Sch' ti mettas cul fest uegliont en sgurdin
Il formieler, baghiau sper la cuscha,
Il svelt pievelet semuenta en truscha,
Encuera il vau sco sepers en la casa;
Aschia sin piazza semova, serasà
La fuol' in tra 'gl auter envi ed enneu,
Entochen, che mintgin, tgi tscheu e tgi leu
Engarta compogn e suond' il vial
En retscha extensa sil til triumfal
De Mars, che carschenta tut quei che verdegia,
170. E fa che la spigia e l' jua gartegia.

Cheu speras vi va zapitschont la stavlada,
Ils umens sco tscheppa de tieua dulada.
Vintrix cun capetscha curom ussa passa,
El dat cul calcogn sco cul mogn sin la massa
Il fravi, schi stagn, che tut strembla dentuorn;
L'egliada ei stgira e brutta de stuorn.
Ses fegls seregordan de Belin lur diu,
Al qual ils babuns venerai han unfriu.

- Vintschegn, il tavaun, ella barba marmugna:
180. „Gl ei tonaton donn e puccau e vergugna,
Il preses, il freid nuncartent, stat e mira,
Co nus ses idols per la prad' e cultira
Duein compignar. — Tgi sa liberar
Zacû il nies pievel dagl jester barbar
E derscher finalmein ils dieus dils Romans.
Cul scalper formai e tut suords e vans? —
Ei dat bein in Diu d' intelletg e tschurvi
Cun senta, savida, che eloma il di,
Che eloma la notg e direg' il solegl,
190. Che rocla il tun de sterment e smervegl?
Tgi sa bein numnar il ver esser che viva,
Dal qual sin quest mund la carschientscha deriva?

- In tschupel matatschs, circumdont la figura
De Maja, arrivan en verda mondura.
Ensemen culs frars arvals, sacerdots,
Che giesticuleschan sco faulzs devots,
Els contan il hymni als dieus de verdura,
Ch' els tegnien daluntsch la sventir' e malura:
„Gidei nus, o Lares, scatschei pestilenzas,
200. Dei benedicziun a tut nossas semenzas,
Bugnei cun rugada il pastg sin collinas,
Schei buca curdar sin la vit las purginas.
Domogna la furia, o Mars, e retuorna
El tempel é ferma burascla stuorna!
Clamei vicendeivlamein tuts ils Semuns,
Suquora, o Mars, il triumf dai als buns!“

- Las vuschs giuvenilas rebattan festiv,
Il til uss s' avonza el plaun solegliv,
Sin tiara tumpriva de segal e megl.
210. Tras fein e faletga direg' in fumegl
Ils tgaus destinai all' odierna unfrenda,
Purschi ed anugl e vadi ein la spenda
Pils dieus permavauns. Els van tier la mort,
Siglient en sparuns, nunsavent la lur sort.
Treis gadas semeina tras fop e fistatg
Entuorn la cultira la quorsa dil matg.
Sper via terlischa, schi bi sc' in rubin,
Il brutg che flurescha, e mintga verdin
Selegra bognaus en daguots de rugada,
220. Selegra che l' aria dil matg ei turnada. —

- Cheu vegn enzitgi per la senda e fora,
Che meina spegl ur della selva giudora;
Eis ei in currier cun nuvialas d' ujara,
Ne in viandont, ch' ei sepers ella tiara? —
Igl jester s' avonza cun pass temprau,
Seo teila blihida, 'gl ornat de siu tgau;
El para in um venerabel, de fatscha
Tranquilla migieivla; el porta la bratscha
Zupada nel grisch e faldau mantî.
230. Cun franc' egliada el stat visavi
Al til ambarval; il rieven sper via
Sto esser zun bein postada scantschalla,
Per annunziar la legreibla nuviala
Als paupers, che scheman aunc en sclaveria. —

Il pievel surstat, seretegn e s' empiara;
Igl jester cun vusch beinvolenta e clara
Salida ils umens, che tegnan cussegl.
Che stattan e miran sigl um cun smervegl

- „Al pievel dils Rets e Romans ventira!
240. O aulza l' egliada ensi e pren mira,
Tgei patria stupenta ti numnas la tia!
Sin pezzas ruaussa in tschiel de legria,

Giu dallas montognas cun alv' emburniala
Uals ramuronts sin lur tur e turniala
Sederschian spimont giu per spundas fluridas
E bognan il prau cun las auas sbattidas. —
Car pievel, pertratga, danunder deriva
La pezza, il flum e la tiara uliva? —
Tgi meina las steilas sil tur communabel.

250. Tgi dat alla flur il vestgiu admirabel?
Tgi dat la carschientscha al segal e megl,
Termett' a dretg ura rugad' e solegl?
Tgi bein ella buola mantegn la litgiva
E fa che il vierm el terratsch aunc viva?
Tgi dat de magliar agli passler sin tetg,
Tgi dat al muschin il pli pign siu deletg?
Tgi regia sin tiara il pauper carstgaun
E tegn sia sort adin' enta maun? —
Quei fa il sogn Bab ed il Fegl adual
260. Ensemen cul Spert sin il tron eternal.

Igl ei in Scaffider sur il firmament,
In bab buntadeivel, in Spért tutpussent,
Ch'ei buca cul scalper formaus dal carstgaun,
Che viv' en perpeten senz' ossa e saun.
El porta las steilas, muenta las mars,
El ha las montognas fundau sco altars,
E vus montagnards, ses affonts religios,
Vus cloma il ver e viv Diu glorius.
Vus essas naschi sacerdots dil grond Diu,

270. Che ha vos muletgs e glatschers scaffiu“

Tut tgeu e quiet — cun oreglia gizzada
Ils umens cheu teidlan. Sin schengal e prada
Terlich' il solegl sesalzont cun ardur.
La barba blihida dil niev oratur
Dat forza al plaid. — Ma sco il favugn
Seposta cun gaultas scufladas sil grugn,
Davos il gripatsch e las neblas leventa,
En stuorna caniala ensemen siglienta,
Fertont che la vusch digl orcan destadau

280. Daluntsch gia entscheiva siu tun de vilau:

Aschia Severus il cau resolut
Dils frars, sacerdots serimnai spel vut,
Instiga, endrida cun egl malizius,
Scuffenta l'aveina sil frunt furius,
Sfugata la bratscha en agitaziun. —

- Cun calm e mesira e pershuasiun,
Uss roclan ils plaids dallas lefzas puspei:
„Il Diu che direg' il solegl dapersei,
E eloma la glina la notg neunavon,
290. Quel mira sco bab de carezia dal tron
Giu sin ils humans, curdai en sventira;
Siu Fegl eternal per carezia spira
Sil mund ei vegnius, per esser Spindrader
De nossa schlatteina tras in surmenader
Surdad' a miseria, mort e malura.
Il fegl digl Altissim cun pein' e tortura
Ha nus ils culpeivels spindrau en siu saun.
La siarp infernala refiers' el pultaun,
El fiug de castitg, adumbatten uss spida
300. Il fel e zaccuda la lieunga fendida.

Vus Rets e Romans! O tadlei la doctrina,
Nus essan affonts, liberai, tuts tuttina;
Affonts ded in Bab, nus artein la verdat,
Che renda nus libers, e la sclavitat
Dei esser sfundrada! O pievel alpin!
Jeu vegnel, termess dal Salvader divin,
Per annunziar la nuviala legreivla,
Per render la vossa naziun ventireivla.“

- Severus sevila e sbruffa: „Naven
310. Ti ner instigader, gagliard Nazaren!
Vendetga! La nossa pacifica fiasta
Ti has disturbau!“ — Sco ina tempiasta
Severus cun rabia zapetscha la via;
Las tibas, trompettas e corns d'harmonia
Muentan las retschas dil til sefermau.
Sco nauscha malaura cun vent malstemprau,

Van cheu speras vi camegiont cun ils egl's
Ils frars idolaters, ils giuvens e vegls,
Encunter igl jester entira uriala
320. Sigiettan reproschas sco dira garniala.

Il cant ambarval ei sespers en vigur,
Cun prescha sevolva il til de retur. —

El tempel a Mars vegn l'unfrenda sturnida,
Cul saun digl anugl e vadi ei springida
La platta cavorgia. — A casa semova
Mintgin meditont la doctrina tut nova. —

Vintschegn il tavaun, el susura tut leds:
„Quei fuss la nuviala legreibla pils Rets:
„Nus essan ca sclavs; liberai tuts tuttina
330. Affonts ded in bab tras carezia divina!“

Gaudenz il tribun tier la villa serenda
Al pei della spunda; la flur della glienda
Exspira l'odur emperneivla dil matg. —
Sesent ell' umbriva, gli tuorn' il pertratg:
„Tadlei montagnards, vus affonts pietus,
Vus cloma il ver e viv Diu glorius,
Vus essas naschi sacerdots dil grond Diu,
338. Che ha vos glatschers sco altars eregiu!“





II.

En vall Scalèra.



Las verdas undas din laget alpin
Ruassan giuda peis digl ault glatscher;
Il blau arviul dil tschiel e las montognas
Resplendan ord il spiegel verd plischeivel.
Ma lomìa ferm favugn al quolm las costas,
Ch' in dètg crappun balluca e seschligia
E rocla giu dal spelm anetg spurnaus
En la profunditat cun vehemenza,
Anflont el bletsch sulom la stgira fossa:
10. Lu mégia si dal lag il bov zupau,
Lu buglia, sburl' ei si dal funs spimont,
En retscha insurin sin tuttas varts
Sederschan serasont en larg rudì,
Las undas ord lur siemi destadadas.

Aschia enten l' olma undegionta
Dil giuven Ret ei jer sfundraus il dubi.
Eis ei verdat, tribun Gaudenz? Danunder,
Igl um misterius, che ha risviult
Tiu spert ton danavon, ch' el anfla pli
20. Negin ruaus, negin confiert? Da notg
Udiu ti has puspei la vusch pussenta:
„Vus cloma il viv Diu tier libertat!“

Plaunsiu comparan las aururs selarent;
Signur Gaudenz vul oz en vall Scalera
Recreaziun cattar sin niebla catscha,
Siu cor en libra selva cuschentar. —

Cheu sin la costa solegliva stat,
Sco in casti tut alv e cristallin,
La nobla villa en la vasta vegna.
30. Cheu han avdau ils antenats etruscs,
Babuns dil giuven Ret, tribun Gaudenz,
Da Roma favorius ed avanzaus.

„En pei fumegls! En maun las gittas armas,
Il capricorn, il feagl de la montogna,
Dei oz saglir cul latsch entuorn culiez!“
El corridor sin crutschs e crunas pendan
Las armas, che savens gia han litgau
Il saun sbruffont dils vulnerai glimaris.

Silvester, campiun de vaglia, tonscha
40. A siu signur la tègia cul spadun,
La tschénta da Sabina surcusida.
E sur la fatscha sgola il pertratg:
Beaus Gaudenz, sche la romana feglia,
En stagl de mei cheu stess sco la Diana
Porschent ad el il maun e la mondura,
La lontscha, che duei sgulont forar
La frestg' aveina dil fugient cavriel.

Dadora tgulan gia ils tgauns semptgai,
Ei seglian en turnigels malpaziens,
50. Sco ils catschaders, che igl um gigantic
En tschiel lai liber, per rimnar las neblas
Entuorn la pezza per il stgir urezi.
Silvester ord la tiba tuns carmala,
Signals, che deien destadar en l'olma
Dil catschadur igl anim e la forza.

La gieina della cuort sesarva neu —
Cun catsch terment sigiettàn ils rabiai
Tiegl ur maneivel della spessa selva.
Il tgiet selvadi tementaus untgescha,
60. La caura, che nudava giuvna scorsa
Cun sdremas alvas tras las palas dent,
Ell' aulz' il tgau, zapetscha, trembla, teidla.

Ils umens van tras sterpa cavistrada,
Storschent cul maun la dascha ord la fatscha;
Ei passan sur rigiadas sburritschidas,
Sur rovens, dutgs e runtgas senza fin.
El bletsch tratschom de las vallettas stgiras
Verdegian pei pulein e paun cucu;
Sin crests e conns entuorn la cuscha mischa
70. Flureschan ils garnedels e farbuns.

Havent d'agur las vuschs dils catschadurs,
Sezuppan las uldaunas della selva
En cauma stgira de tshamaunca truscla;
Discus ei fan cussegl en lur camona,
Co carmalar ils tgauns giud il fistitg,
Co far fallir la noda il paliet.

En vall Scàlèra ein els arrivai;
Il nausch dargun leu burla sco in drag.
Silvester pleins de praulas de schnavur,
80. Raquenta dil nocturn striegn la detga,
Rischuna seschnuent dagl um selvadi:
„Cheu er' ei, ch' jeu hai entupau da quort
Gl' umatsch cun cotschens egls e cumma nera,
Cun testa lada, sco in tschep de ruver,
Vestgius cun scorsas sco in best cavriu.
Quei fuva franc igl um, che giu Termin
Fa il cavrèr, dil qual ei va la fama,
Ch' el aulzi ord il tratsch sco per termagl
In larisch cun rigisch, duvront in fest. —

90. Gaudenz premeditont als ses commonda:
„Laschei dad ina vart, fumegls, las praulas;
Leu schai la preit grippüsa, che rebatta
Las selvischinas gleiti siglientadas.
Leu encurî las posiziuns fidadas,
Las bestias ston vulent mitschar pil vau
Cheu tras la stretga ora trapassar.

Denton ils tgauns egl ault han fatg il tur
Encunter la vallatscha montagnusa;
Maliertga truscla fa als furius
100. Negin sterment; ei han fistitg anflau
De peis spuretgs e saun buglient da fug.
Ord lur giapar persecitont concluda
Gaudenz, che la caniala prest arrivi. —

Silvester stat spaniaus sco la deaulta,
Che stend' il tgau ord sfendagliusa tauna
Per spèrt tschappar pil bratsch igl affonet,
Ch'ei nuot dil mal sminont secumblidaus.
El tempra siu balester cul paliet,
Che dei sco in cametg tuccar, sturnir.

110. Sco sche las tschalareras anguschusas
Sbattessan stagn las furibundas alas,
A pèr sgulont atras il vent stemprau,
Catschassen vacca e vadi dals tschengals,
En nausch barlot sur grugns e greppa giu:
Aschia seglia tras Scansinas ora,
Stuschaus vitier il mir insurmontabel,
Il triep spuretg, dals tgauns persecitau.
Els han giront cavriel e capricorn
Anflau, ch'ei remegliavan sil plaun sura. —

120. Gaudenz, igl uors, sefiera nel combat,
El smeina ferm la lontscha fomentada,
Che vul il saun dil cor e carn calun.
Silvester lai sgolar il git itschal:

Oha! Ils corns biernus din svelt glimari
Rebattan sia frida; ils fumegls
Sdermeinan lur terscheuls cun latschs per nuot,
En segls selvadis tras la fora stretga,
Cun sforz extrem sefultschan desperai
Ils botschs cun corns; sisu ils tgauns rabiai,
130. Che buffan, giappan, che la preit rebatta.

Striegn! Mitschai! — Ma dei adatg giun plaun,
Leu féma saun sin feglia, flurs cotschnidas,
La lontscha dil tribun ha franc aviert
Al capricorn l'avein' e petgarina.

A bass sedersch' uss la catschada stuorna
Sco ina bova cun fracass e fuola;
Engiu, engiu enquer' il feagl blessau
Refugi e ruaus, sco il dargun,
Che po trer flad leu giu en tgina plauna,
140. Dad ogra bassa, spessa umbrivada.

El plaun Pardatsch semetta giu in staunchel,
Per ruassar sil lom plumatsch de flurs
El sedormenta morts. — Per senda vegn
S'approximont in venerabel vegl;
Ils umens enconuschan la comparsa;
Silvester gnugna: „Franc ei quel la quolpa,
Che miu paliet ha oz ca fatg fortuna!“

„Salid als fegls valents de niebla catscha!“
Igl jester porsch' il maun al giuven Ret:
150. „Engraziament a Diu, ch' ha dirigi
Mes pass tier vus! Leu nua ch' ils Romans
En Rezia bassa han lur tuors de guardia
Spel flum Danubi, tierm dil vast imperi,
Leu ella capitala Augustana
De vus en amicizia seregorda
In niebel um, in vies compogn ded armas.“

„Amitg Campester!“ spert Gaudenz excloma,
„O sas resdar ti dagl amitg fideivel,

Dal brav commiliton en temps d'ujara,
160. Lu seigies, jester, cheu beneventaus.“ —

Sin quei il vegl, el mantel rugadont:
„Sco per enzenna d'amicizia vera
E viv salid termett' a vus Campester
Gl'ani de cavalier cugl agien num.“

Surprius e ventireivels, il tribun envida
Igl jester sco siu hosp en sia villa.
Silvester va culs tgauns sequiettai,
Regals de catscha portan la fumeiglia.
La senda serpegionta mein' ils umens
170. Si per la spunda, tras la leischna faua,
Amiez de pegns barbus e veglia viazza.

Il viv stgirat retegn il flad sin tschema
E teidla sils disquors bein ponderai:
„Noss' ambarvala quorsa“ di Gaudenz,
„Tiu plaid misterius ha reteniu;
Mi di, danunder la doctrina nova,
Che jer da tias lefzas ei currida?“

„Tribun valent! Per vias admirablas
Diregia nus il Bab, suprem Scaffider
180. Leu nua che la mar egl occident
Las costas lava dina verda insla,
Leu hai jeu viu il di de primavera;
Leu ha la mumma mei gienau en tgina.
Las gniallas glischas eran strusch carschidas,
Che ellas han sentiu igl ur pesont
Ded ina cruna; enten maun il scepter,
Che regia la Britannia, jeu hai viu
Ils pievels aunc el giuf de tschocadat.
Il mund schischeva sco en agonia,
190. Encadenaus dal spert de stgiradetgna.
Tgi sa s-chitschar l'umbriva della mort,
Ed envidar danovamein speranza? —
Enviers igl orient, volvent l'egliada,
Havein nus salidau l'aurora nova:

- Sur mars e quolms encunter mesa notg
Ei penetraus tier nus il grond solegl,
Termess da Diu en nossa stgiradetgna.
Il fegl de Diu, sabientscha eternala,
Il retg, naschius per nus en paupradat,
200. Ei comparius sco nies divin doctur.
Da ses ambassadurs, vegnî sur mar,
Ha l' insla la nuvia la gia retschiert. —
„Vul esser enzitgi de vus 'gl εμπrem,
Sche dei el daventar survient als frars;“
Duevel jeu, affon de tratsch e tschendra,
La cruna aunc portar, demai ch' il retg,
Cun spinas coronaus, en greva mort
Siu saung haveva dau per mei puccont? . . .
En l' olma muentada ha sonau
210. Il clom de Christus en visiun splendusa:
„Banduna, Lucius, terrestra cruna,
Als frars en stgiradetgna porta glisch!“ —

Gaudenz retegn il pass, sco sch' el tadlass
Sil ramurar solemn din flum lontan:
„Misterius mi para il tiu plaid,
Denton el cloma veglias regordientschas
Dils onns de nauschs combats cun Marcomanns:

- „Sco 'ls spërts, sesents en stgiras, spessas neblas,
Serimnan sin lur tur, sgulont en furia
220. Sur quolms e valls cun stermentus fracass:
Aschia, radunai sper il Danubi,
Suevs e Hermandurs en fuola gronda
Burlent sefrevan cunter Aquileja.
Las alas de noss' èvla adumbatten,
Per volver igl orcan, sesdermenavan;
Il cau de Roma, Marc Aurel, tremblava.
Sco il cavriel, siglius cul tgau el latsch,
Aschi' en la stretgaglia carmaladas
Schemevan las legiuns; la seit horrenda
230. La lieunga sechentav' en sia tgina. —
Tgi tonscha cheu il bratsch als desperai?
Pren mira! En schenuglias ein sefiers

Il^s legionaris della „fulminonta“,
Alzavan mauns ed egls a Diu en tschiel,
Ed han clamau dadault il Diu christian . . .
Campester sper mei steva en smervegl —
O tgei ventira! Spert ei sestgirius
Il fug solar; tempiasta liberonta
Ha dau refrestg sco ord curtès derschî,
240. Untgius ei 'gl inimitg tuccaus dal tun,
Il Diu christian ha nus gidau sfraccar
Il tscherchel fier, strenschiu dals fegls dil nord!“

„Gie gronds ei franc nies Diu!“ excloma Gliezi,
Sco fug serasa tras il mund siu num.
Da Bethlehem agl ocean atlantic,
Da Roma fin als aults de Caledonia
Resun' il clom dil Fegl de Diu, Salvader,
Enzenna de victoria ei la crusch. —
Mei pelegrin El ha menau sur mar,
250. Atras la tiara gallica tiel Rein.
Il num dil Retg perpeten sei ludaus!
Campester, cavalier ded Augustana,
Il vies e miu amitg e sia casa
Surveschan ledamein al Diu vivent,
Che ha victoria dau sco ina cruna
A la legiun christiana fulminonta.“ —

Tribun Gaudenz va tgeuamein, pensont,
Sper igl apiestel per silvana senda;
Il flad gientil de biala primavera
260. Suspira nell' oreglia dil tribun. —

La villa dalla vegna emburnida,
Sco feglia hospitala bein ornada,
Salida giu dal conn spundiv, fritgeivel.
Ventira alla porta, che sesarva
Ad in currier, termess el num dil Segner;
266. La pasch cun el intrescha sur la sava.





III.

El curtin de dialas.



ut tievia, migieivla ei l'aria de sera. —
Filada, tessida da la primavera,
Schai ussa la teila ded jarvas e flurs,
Rasada sur crests e collinas ed urs.

La rosa dil tschiel aunc terlischa nell'aria,
Ma tgeuamein vegn per campagna agraria
L'umbriva lischnont sco la méttà de fein.
Ord frastgas de salisch, che sieman spel Rein,
Resuna plischeivel il himni de sera
10. De la cantadura, sco cotgla schi nera.

Gaudenz e siu hosp van encunter Termin,
Per render visetta leu or' al curtin,
Dals Rets venerau e temiu sanctuari,
In liug de diaulas, sulom solitari.
Il pievel rimnau ord ils vitgs en quell'ura
Dei render il cult a ses dieus cun premura.

Schular de parfinchels ord caglias resuna.
Sin via Gaudenz agl apiestel rischuna:
„Ils dieus dils Romans ein de marmel e stgein,
20. Ed jasters als Rets, che pertgiran aunc bein

Las veglias isonzas ded atgna cardientscha.
Il prèses de Cuera cun buna prudientscha
Risguarda nos fatgs. Gia il Mars, cu la roda
Solara sevolva, sesaulza ord moda
E punscha culs radis ils rovens schalai,
Dedesta tuts dutgs sut la glatscha sattrai:
Lu battan ils cors de nos mats en speronza,
Ei prendan la suna cun precipitonza,
E verdas monduras per las mantinadas;
30. Diaulas el vitg ed uclaun arrivadas,
Selegran culs auters, en dascha vestgidas,
Pertgei las terrurs digl unviern ein untgidas. —

Mattatschs orda senn e signuns e pasturs,
Cun stgellas, platialas fan grondas ramurs;
Ei cornan de forza per streglias e vaus,
Per far che la jarva revegni sils praus,
Ch'in sappi las vaccas laschar ord nuegl,
Per far che entochen la fin ded avrel,
Las nuorsas cun tschut, las ansolas e cauras
40. Nuot maunglien tumer pli cuflaus e malauras.

Ed ussa puspei ei in di festival
Dils Rets arrivaus.“ — Giu enten la vall
Terlischan ils fiugs, dals pasturs envidai
Osum ils muletgs cun ils muvels cargai. —
Sigl ur digl uaul en in fop engarschau
S'extend' il seruden sulom umbrivau
Da viazza de vaglia cun scorsa biergnusa,
Cun crunas giganticas, roma barbusa.
Sil tschespet en quella larguna selvatga
50. Remeglian las tscharvas, stupentas de tratga,
Las tscharvas spuretgas cun tschemas sromadas,
Che ein per diaulas el claus envernadas.
Las jarvas digl jert ein lur stoffia vivonda,
'Gl ual cristallin offerescha bubronda. —

A miez la pradella sesaulza in biet,
Vestgius cun pignola e trusela dariet;

Quei ei il clutgèr dil casti sutterran,
Palaz de dunschallas diablas, che fan
Giufuns il ravugl della tiara cussegl,
60. Co metter la sort dils humans a cavegl,
Urgir ils misteris de cletg e sventira,
Co dar a mintgin meritada mesira.
Diaulas protegian pastira, montogna,
Ed han lur agid a zerclunzas a mogna;
Diaulas bufatgas, solet sfiguradas
Entras ils peis caura, las ein premuradas,
De far sesvegliar ord il stumbel la spigia,
Ei gidan canvaus enzardar cun fadigia.

Sil tgiembel dil biet ei la „platta pussenta“
70. La platta, che quarcla la tauna termenta,
Il vau trubistgau, che descend' en scalems
Tut leischens da stellas e mischs digaréms:
Schnueivla sfendaglia de greppa schluppada,
Dil chor de diaulas zupada intrada!
Fladadas tut tievias, cheu sbuccan sidora
Dal venter profund, che beinduras rumora,
Sco sche las diaulas fagiessen rueida,
Lur scazzis partgent cun enguorda queida.

Il mes-chel humid ei signaus cun ils pass
80. De quellas, che vegnan la notg bein de bass
Sidora, per tonscher discus giud la platta
L'unfrenda porschida, la carn delicatta:
Las spatlas dil tschierf, brinmellen barsadas,
Dueien calmar las diaulas viladas.

Vegnida ei l'ura! Solegl serendent
Intresch' el portal dil sclariu occident;
Il tschiel en burniu e la tiar' en umbriva!
Aunc trembla la glisch sin la platta votiva.
Ils mats ein vegni cun la tscharva, ornada
90. Cun flurs e pindels, sin la corna sromada.
Cauvitg Ursicin ha canau 'gl animal,
Caluns e spinals cavigliau sin il pal;

- La flomma sbrinzlegia e blaua fimaglia
Seballa ad ault tier la legra cornaglia,
Ch'enquera 'gl igniv e refugi sur notg.
Spel biet dil curtin ei gia fredda da cotg;
Dunnauns devoziusas uss fieran el fiug
Carschun sechenta, ch'ei carschius el sogn liug.
Ils umens dils vitgs cun dunnauns ed affonts
100. Cheu stattan en tema; lur vegls pardavonts
Han cheu gie undrau tras serila unfrenda
Diaulas amitgas, gudiu la merenda. —

- Gaudenz e siu hosp el rudî arrivai,
Dals fegls digl uaul cun suspect contemplai,
Admiran il viv manischar dil cauvitg,
Ch'endrida la flomma e pren pil fustitg
Schambuns, che deghiran; el tschaff' il furetg
E scarga la tocca dal rost en pitg pètg.
Cun fatscha solemna, el pronunziescha
110. Vegls plaids de misteris, che el gnanc capescha;
La part dellas dieuas el porta e peisa
E tschènta sil crap, sco sigl ur della meisa;
El dat la porziun a scadin personavel,
Che spetga cheu vess sin siu dretg ded artavel.

- Ils mats ein semtgai per tschaffar ils tizzuns,
Scanatscha ardenta ei prendan en spruns,
Envidan cun prescha en glischa furnascha,
Rudialas che roclan, scuettas de dascha,
Entscheivan garent e schulont a girar
120. Entuorn el curtin, per daluntsch spuental
Ils spèrts, che enqueran cun forza hostila,
De metter a frusta raccolt' attunila. —

Cauvitg Ursicin cun solemna preschientscha
Confirma ils ses cun ils plaids de cardientscha:
„Tenî ad honor buntadeivlas dialas,
Dals vegls veneradas; ei rasan las alas
Sco èvlas sur nus, benedeschan igl onn,
Pertgiran pasturs e muaglia da donn.

Vus giuvnas ornadas, vegnidas dals vitgs,
130. Alzei vossas vuschs, che entochen sils spitgs
Dils quolms resoneschi il miedi sonor,
Il himni de laud ded antica tenor.“

In chor de mattauns de statura de vaglia,
Sin quei intonescha cun leda coraglia:

Aultas Dialas,
Dieuas ruralas,
Dei la carschientscha al pastg abuldont;
Nieblas dunschalas,
Bunas e bialas.

140. Dei compigni' al sepers viandont!

Dieuas silvanas,
Sco genzianas,
Ei vies vistgiu da colur il pli fin;
Vus protecturas,
Nossas signuras,
Po protegî il nies coven e glin!

Soras migieivlas,
Auras nuscheivlas,
Lunsch spuentei da nos èrs e barguns,
150. Dieuas tut alvas,
Castas e salvas,
Cheu retschavei sin la platta nos duns!

Atras la pignuscla s' avonza denton,
Uront igl apiestel e vegn neunavon
Sil dies della mutta spel crap benediu:
„Mes frars!“ el gia cloma, „haveies udiu!
Tadlei mei, vus plontas, che steis en rudî
Entuorn il curtin, sco las flurs el tshupî;
Cuschei vus utschals en la feglia e roma,
160. Vus tscharvas en l' jarva schi grassa e loma,
Musteilas e fiergnas, stgirats, muntanialas,
Vus cauras selvatgas sin fuorclas e sialas,

Vus tuts senumneis en verdat creatiras
Dil Diu buntadeivel sut tuttas mesiras;
Vus essas dil sabi Scaffider, ch' enviarna
Scadin e mantegn el en taun 'e taviarna.

„Affonts della selva! Vus veis emblidau
Il Grond e Solet, ch' ha las pezzas fundau,
Che dat alla viazza verdura, carschientscha,
170. Che viv' enten nus cun divina preschientscha.
Sil tron dil Scaffider, o gronda zanur!
Alzau vus haveis ils demons de sgarschur.
O nausch tschorvament! Als sperts d' ambizium
Rendeis vus honor per la vegetazium,
Clameis las diaulas, enstagl dils buns aungels,
Da Diu designai per ils fleivels e staunchels.“

Il vent vespertin va buffont tras la roma,
Ord viazza barbusa protesta e cloma
Il spert irritau che avdescha nel best.
180. Las vuschs reunidas pil nausch manifest
Susuran e schulan tras tschemas, che scheman,
Ils fegls della selva cheu tremblan e teman.
Solet Ursicin cun il cor palpitont
Sesenta punschius da quei plaid inculpont.

'Gl apiestel denton cun capavla manutta
Sidretg ha plantau sin il dies della mutta
La plonta pli nobla, pli ferma che tuttas
Il best benediu, ch' ei nudaus cun las guttas
Fitgadas en l' ossa dil tschut eternal,
190. Victur glorijs dil demun' infernal:

„Mes frars carezai, o alzei cheu l' egliada,
Enzenna ei quei de schlatteina spindrada;
Il prenci dil mund ei stuschaus giu dal tron,
Il spert de menzegna, d' inschins e d' engon,
Untgir el duei dalla tiara de Diu,
Ord selvas ed auas, el fug smalediu!
La platta pussenta, il veder altar,
Dei giu en la taun' infernala sfundrar!“

Cun forza el fetga siu pei sin igl ur;
200. Pren mira! La platta agl imperatur
Untgescha, sevolva, sedersch' en la gula,
La tauna termenta cheu strembla e schula,
Il crap da scalem a scalem sesparuna,
La vusch sutterrana cheu rocla e tuna,
In schèm stermentus, sco l' extrema fladada, —
Aunc ina stremblida — la platt' ei sfundrada. . .

„Affonts montagnards, o tadlei la verdat!
Il spert inimitg, survintschius el combat,
Untgescha cun tuorp; spindrai dal tirann,
210. Rendei uss l' honur al' grond Diu suveran.
Ses aungels undrei, ils sperts de clarezia,
Che gidan nus paupers mortals cun carezia.“

Al tgaun semegliants, che emblida d' urlar,
Davos la pignola, sco ent' in rempar,
Sestorsch' Ursicin ed urgiesch' il complot.
El seglia discus neunavon lu dabot
Culs auters trabants, sco il tiger fomau,
E fetga las greflas el dies de vilau,
Sdermeina a tiara il predicatur,
220. Smanatscha las fridas cul pugn de terror:
„Gagliard profanader! La fossa cavada
Ad auters ei ussa per tei cheu pinada!“
El stauscha anetg, cun egliada perfida,
Il sogn sur igl ur della greppa fendida.
„Vendetga!“ el grescha, „Uldaunas scarpei
En tocca l' unfrenda! Vus strias truei!
Vus mummas de furia e rabia vegnî
Vus sperts de sfendaglias, stei cheu en rudî,
Igl um temerari truei sco' i talenta,
230. Vendetga aunc cloma la platta pussenta!“

Tgi seglia cun furia sil biet dil curtin?
Gaudenz, oh! igl uors, leu attac' Ursicin
Vulent liberar igl amitg ord la fossa.
Vintschegn, il tavaun, cun catsch e cun possa,

Silsuenter leu sgola, smanatsch' igl uegl.
Gaudenz, uregiader, secarga el pègl
De siu adversari, che aulza il bratsch:
Dus uors malmaneivels cheu scavan el tratsch,
Sestillan, sesaulzan e dattan cambrola,
240. Sestauschan a tiara el vau de pignola.

Vintschegn de statura herculica smeina
E sbatta da forza l' entira rateina.
Cheu nesch' el curtin confusiun e rueida,
Ils sperts della selva endridan la queida,
De far exerceci culs pugns buttanus,
Tenor vegl' isonza de Rets furius. —

Ils purs passionai ussa prendan partida
Ragazza cheu crescha; cun bratscha pulpida,
Sco cun ils flugials sdermenai en irals,
250. Semettan a scuder ils umens rivals.
Utschleglia untgescha, craschlont sin il tur,
Perfin las miscalcas dils pegns han schnavur.
Egliadas buglientas e burls de sterment!
Victor, il puranchel, cheu sgola lient,
Galdin savilut, che risvolva las alas;
Cheu van en turnigels sin rovens e palas
La pèra-mislonta; cun gibels e tguls,
Las femnas leu fuian; ils umens persuls
Dueien decider la nauscha battaglia.

260. Fertont che l' ujara la membra smardaglia,
Sesaulza intacts igl apiestel puspei
Ord tauna e cloma: „O Rets, secalmei!“
Dal biet el descenda nel verd circuit,
En fatsch' il maletg de ruaus e vertit.
In quescher cametsch — — — —

Las sedadas sistidas!

Aunc scheman e buffan ils umens da fridas:
La membra schlugada seloga plaunsiu,
Ils Rets e Rucants han gie testas sco tieu. —

- Tgei ei succediu? — Uardei leu las tscharvas,
270. Las vegnan en retscha sil tschespet ded jarvas!
Il claus ei aviarts — e sco nuorsas domiastas
Arrivan las tscharvas, selvatgas e castas. —
Tgi mid' a spuretgs porta-corns la natira? —
Cauvitg Ursicin cun egliada bein stgira,
Admir' il spectachel, tut eris, confus:
Ils trunts, ch' ein ornai cun cagliom majestus,
Enqueran leu Lucius cun franca stinonza
E ledamain letgan cun viva fidonza
Ils peis encruschai da curegias-sandala;
280. Ei aulzan ils egls ded amur filiala,
Fagient curtesia semettan a schèr,
Avon igl apiestel sil pastg, pèr a pèr. —

- Il plaid evangielic, 'gl ual cristallin,
Resuna puspei tral seruden curtin:
„O mias tschuttettas, dal Segner scaffidas,
Il Diu ch' habitescha sur neblas sclaridas,
Vus ha liberau ord la stretga fermonza,
Termetta vus ora puspei ell' avdonza
De libers pastgets e muletgs carezai,
290. Daluntsch dals demons, en la tauna sfundrai. —

„Vus Rets, observei cheu concordia e pasch!
La crusch eregida en quest ermitasch,
Uneschi vos cors; la divina verdat
Daventi lu mumma de la libertat! —

- Ils tschorfs uss enclinan il tgau engraziont,
Sevolvan en fugia, il liug bandunont;
In pèr ha Vintschegn sut il giuf schunschiu,
Vulent en honor il minister de Diu
A câ conduire en triumf sin il car.
300. Cauvitg Ursicin ha calau de scavar,
Stuius el svanescha naven sc' in sitom,
Sestorscha cun tema e tuorp el cagliom.

„Mes fegls enten Christus!“ storschent la schenuglia,
Cheu cloma 'gl apiestel alzont la dartuglia:

„Il Segner ludei uss en himnis fervents,
En larmas de ricla e schems penitents.
Sco nuorsas starschadas nus mavan en èrr,
Clamont el desiart cun in tun bargialèr;
Il Paster divin, exaudent nies clamar
310. Dal tschiel ei vegnius, per cheu rabitschar,
Nus paupers entuorn ils uals dil salit
Sil crest de Sion, sil pastget favorit.“ —

Vintschegn ordavon en sugetta empiala
Las tscharvas el giuf per la senda rurala.
Ludont il gron Diu per miracl' operada,
Suondan ils Rets, smervegliai en roschada.
Gaudenz e siu hosp secusseglan ed oran:
Las steilas en tschiel tremulontas traforan,
Sbrinzlont il vallî della notg arrivada.
320. Els cors ei la pasch uss puspei returnada.
Victor aunc envida cun prescha tizzuns,
Las flommas compognan il til per il funs,
Enviers la citat della veglia Plessura.
Rugada subtila dal tschiel destilescha,
Setschenta sin prada e selva che quescha.

La tiara ruaussa pacificamein,
Ils umens sespartan e van tgeuamein;
Ma ord la turrera de Mars sin il crest
330. Lagegia in um, che marmugna protest.





IV.

En la tuor Spinola.



Pertinax, prefect de Cuera,
Testa dira sco granit,
Dal balcon de sia sala
Guarda giu sil tratsch subdit.

2. Sut il crest, en liungas retschas,
Tetgs romans, mercau civil;
Leu sil camp ded exerceci,
Ils giuvnals de Mars guerril.
3. Si e giu, superba vista,
Vall flurenta sper il Rein!
Il curtin tschinclau da pézzas
Plai al prèses oz zun bein. —
4. „Tgi ha terschanau tes rovens,
Fatg flurir malèr e vit?
Tgi ha cheu semnau las zetgas
El seruden circuit?
5. „Roma, buc emblida, Roma
Ha, o Rezia, tei ornau;
Roma ha aviert las portas
Sur ils munts e fatg il vau.

6. Tonaton, malengrazieivla,
Vul ti mai pli mai capir,
Tgi tei gida tier ventira,
Tgi ei tiu rempar sigir.

7. Loscha mumma, dedicheschas
Mo per sforz a Mars tes fegls;
Libertat, dil tut sfrenada,
Ha valetta en tes egls.

8. Loscha feglia, mo sforzada,
Rendas taglia e tribut;
Renconuschas mo nuidis
Giesta lescha, giest statut.

9. Tier miu tribunal citada,
Muort delicts comess sfarfatgs,
Nuot sefutras de giustia,
Fuias en tes quolms retratgs.

10. Spetga ti, matatsch' alpina,
Roma vegn tei domignar!
Mo sezupp' en tias téguas,
Roma sa co tei pigliar!“ --

11. Pertinax, prefect de Cuera,
Ses' en sala de lavur;
Sin la meisa-marmel spetgan
Documents igl inspectur,

12. Documents de dretg e lescha,
Tchentaments davart straduns,
Reglements en fatgs ded armas,
D' astg e pastg, de selv' e funs.

18. Pergameinas cun registers
Della taglia, dil tribut
Schain aviartas all' egliada
Dil roman, il resolut.

14. Taglia ord la vall domiastia
Orda Tinezun, Tusaun;
Taglia ord ils vitgs plascheivels
Giuda peis dil péz Mundaun,
15. Ord la vall Scanavicana,
Taglia si dal lag rivan,
Dallas spundas de Briganza,
Dals uclauns dil plaun renan.
16. Taglia ord curtè, panaglia;
Ord iral dumiee, salin;
Puolpas giud la pendelegia,
Ord la buot il meglier vin.
17. Viver vul la gronda curia,
Viver bein e dà signur;
Signeria e schuldada
Porta sin schuî il pur. —
18. Vid la sala de Spinola
Splunta ferm in um fatal;
Pertinax sevolva, spetga: —
S' enclinont sut il portal,
19. „Perfectissim“, di Severus,
Cau suprem dils sacerdots,
„Dai ureglia, caussa greva
Squetscha mia olma oz.
20. Ord il sgol de noss' utschleglia
Sto ei dar sventir' anetg;
Jupiter, bab de clarezia
Smeina siu temiu cametg!
21. Il̄niev Diu insurportabel,
Vul nies ault olymp disfar;
Siu currier cun gagliardia
Derscha prest nies sogn altar.

22. Nossa quorsa ambarvala
Ha igl jester disturbau;
Nossa Maja, tgei vergugna,
Da siu cult antic privau!
23. Niev affrunt! O tgei nuviala,
Jer als Rets dadens Termin
Ha 'l disfatg la sontga platta,
Exsecrau il sogn curtin.
24. Tuts ils dieus vendetga cloman,
Seigies lur vindicatur!
Religiun periclitada
Cloma tei per defensur! —
25. Pertinax, il freid, rispunda:
„Roma ha avund' intscheins
Per tuts dieus; ei pauc emporta,
In de pli, ne in de meins.
26. Igl olymp ei lads avunda, *
Porscha spaci per scadin;
Sto en tschiel ei dar dispetta,
Sche sesalvi leu mintgin.
27. San ils dieus ca sez defender,
Quei ch' ei lur, tgi dei gidar?
Tuttas religiuns ein bunas
Al cartent; tgei vul cheu far?“
28. Replicont sisu Severus:
„Gie pilver dieus dat ei biars!
La verdat denton, ch' ei ina,
Dei glischar sin tuts altars.“
29. Il prefect volvent la fatscha
Cloma: „Tgei ei bein verdat?“
Las picturas en la sala
Fetgan 'gl egl sigl apostat. —

30. Ma Severus, instigader,
Sez punschius dad in uègl,
Arguments resch nos enquera
Metta quels en bien cavègl:
31. „Roma, mumma hospitala
Dat a tuts ils dieus albiert; —
Ma agl inimitg lai ella
Mai pli mai igl esch aviert!
32. Penetraus en la provinza,
Tut discus ei 'gl inimitg;
El giavina cheu tiu pievel,
Va ugliont da vitg en vitg.
33. La verdat el empermetta,
Mumma della libertat:
„Tuts essent gronds in sco lauter,
Dei sfundrar la sclavitat.“
34. L' esca sia prigulusa
Han schigliau gia tes subdits;
Il tribun en sia villa
Auda tier ses favorits.
35. Lucius ei igl instigader,
Il currier dil Diu christian,
Catschadur cun nauschas armas,
Maluardaus pil num roman.
36. Huh! jer notg ord Marzióla
Han mes egls viu cun sterment,
Co ils Rets accompognavan
Lucius en triumf stupent.
37. Pertinax, pastur en Rezia,
Lais il luf ti furiar,
Co cun Marc Aurel a Roma
Vul la pasch aunc conservar?“ —

38. Il prefect en gretta s'aulza:
„Frar arval! Lai il quitau!
Sund' jeu buca mez derschader,
Hai jeu buca mez si tgau?
39. Lai ual! Da Rom' arriva
Sur la Gielgia prest'gl edict;
Marc Aurel lai senza peina
Als christians negin delict.
40. Il tribun Gaudenz rispunder
Dei per l'hospitalitat,
Offerid' al mal semnader
De discordia ent' il stat.“ ---
41. Contentaus uss va Severus. —
Pertinax persuls, retratgs,
Passa si e giu en sala,
Profundaus en nauschs pertratgs.
42. Sco in' èvla, leventada
Tral·sitom ord siu igniv,
Pertinax en gretta, furia,
Guarda stgir cun égl pitgiv. —
43. Il tribun̄da sia spunda
Vegn, tier il prefect citaus;
Vesa en curtin Sabina,
Giuvn'amada sper il claus.
44. Sezza ina flur, dat ella
Uorden allas flurs digl jert;
E Gaudenz: „Sabina, salve!“
Cloma nunsmint entiert.
45. La Roman' anetg cotschnida,
Aulza respondent igl égl,
Ed emblida bun' uriala
Flurs ed jarvas e treifegl.

46. Senza tuorp Gaudenz s'avonza
Tras il pierti tiel signur,
Reverescha cun preschientscha
Il roman procuratur.
47. Pertinax: „Tribun en Rezia,
Dai risposta per tiu far!
La vacanza concedida,
Vul ti per nies donn duvrar?
48. Tegns per hosp igl adversari
Della pasch e dil ruaus,
Das sustegn agl um, ch'enquera
Ambiziusamein applaus.“ —
49. E Gaudenz surstaus rispunda:
„Perfectissim! Sch'in currier
Port'a ti salids da Roma,
Das al staunchel ti quartier.
50. Bien! Agl jester venerabel,
Hai jeu offeriu albiert,
Sco ad in, che dat nuvialas,
Ditg spitgadas; ei quei tiert?
51. Um ded ambiziuun? O preses,
Memia grischs ein ses cavells;
Quel, ch'ha fiers regala cruna,
Uss menader de rebels?
52. Na, la tem'ei malfundada
E maligns segir il plogn;
Lucius, della pasch apiestel,
Sez ei'gl um perfetg e sogn.“ —
53. „Ha, tribun, aunc en uffeci,
Incantaus dal Nazaren? —
Defensur digl iertg apiestel,
He, Gaudenz, eis zun da penn?

54. Pauc emport' a mi daveras
La cardientscha, vaccas lenn!
Tonaton, Gaudenz, jeu tschentel
Cheu las lètgas fai per senn:
55. Adumbatten mia feglia
Ti domondas sco christian;
Quei schi franc, sco jeu senumnel
Pertinax, prefect roman!“
56. Sco sil rieven teis in ruver,
Ch' ei signaus dal git cametg,
Porta tschemas consternidas,
De tristez' in trest maletg;
57. Il tribun aschi' en sala
Stat e trembla, mets, pallids —
In enclin — ed el sevolva,
Va giudô cun pass rapids . . .
58. Confusiun la fatscha quarcia
Sco brentin' il firmament,
Ed il cor tigliau sesbatta,
Sco la mar en moviment.
59. Pauper giuven, sedecida
Grevs, tribun, vegn il combat
Pauper giuven, sedecida:
Cheu Sabina, leu verdat!





V.

Il combat dil tribun.



Terresta ventira — nunstablà paretà!
La rosa, aunc giuvna, con gleiti la veta
Unfrir ella sto, sche in' aura stemprada
Manezza la feglia, da quort svilupada.

Egl jert dil tribun il rosèr de speronza
Lai pender las frastgas; Gaudenz oz s'avonza
Persuls, tribulaus sin la senda montana
Vulent confidar alla pezza lontana
La sia zuppada, punschenta dolor. . . .

10. Cussegl e confièrt, nua catt' el d' agur? —

„O mumma, o mumma, che diernas en fossa,
Anfluss jeu tei, cara, aunc oz en ca nossa,
Ti dèssas agid e cussegl a tiu fegl,
Sin el ruasass consolont il tiu egl. —

„Has tezza, o mumma, en veta schigiau
Il paun tras a tras dallas larmas bognau,
Curdont sils confins per igl imperatur
Miu bab en battaglia. Ti has la dolor
Sco vieua portau, e dolor e combat

20. Igl jerfen uss arta, sco nièv candidat:
Mi' olma vegn vieua sco ti, sche Sabina
Sto ceder dal tron en miu cor, sco regina.

O mumma satrada, a tgi confidar
'Gl embrugl de miu cor, e miu siemi schi car? —

„Affon aunc jeu erel, menaus da tiu maun,
Che ti mi resdavas en jert sin il baun
Da treis honoradas filieras divinas,
Che sesien al pei dil glatscher sco vischinas
Filont en pertratgs a scadin il siu fil,
30. In fil complicau e divers e subtil. —

„Filieras celestas, che beneventeis
'Gl affon en la tgina, al mat destineis
Il cor dell' amada, leutier sin la fin
Il tierm della quorsa tschenteis a scadin:
Filieras, dunschallas de neiv, gienerusas,
O seigies al mat embrugliu graziusas!“ —

Per senda de quolm cun in fest enta maun
Ascenda Gaudenz tragl uaul derschalaun:
La fatsch' ei pallida, fetg tuorbla l' egliada,
40. El grisch mantellet la schujala zugliada.

Spel trutg in viezun, stermentus de mirar,
Sesemtga per dir a Gaudenz siu tertgar:

„O fegl della Rezia! Emblida, emblida!
L' italica feglia ei buca carschida,
Sco ti sin nies agien sulom montagnard;
Ell' auda tiel pievel, che ha cun malart
El giuf detestau nus cun forza schunschiu. —
Tribun, sefai libers! Mantegn il cor tiu!“

Il ruver salida bufatg il passant:
50. „Las véstas schi trestas, il pass schi pressant?
Fidonza, Gaudenz, anavon, anavon,
Leu sil Montalin ti sclarescha dal tron
De Belin la glisch; o mantegn la cardientscha
Dils vegls antenats cun fideivla prudientscha!“

Il schiember tut auter: „Jeu digiel a ti,
„Ni Belin, ni bialas filieras leusi! —
Resist' al prefect! Sedeporta vengonz
Dils quolms majestus e surfiera biaronz
La plaga dil cor sco schuldau valerus,
60. Che dar la verdat en barat vergognus!“ —

Gaudenz per la via de bert e targliun
Arriva sill' alp sefitgont sil pintgun.
Leu nua che creschan ils pegns mo de rar,
Al flad dil glatscher nunpodent cunterstar,
Leu schai il muletg; tras il tetg della tégia
Sesaulza fimaglia; il paster diregia
Muaglias ad ault sils pastgets ventilai,
Sin crests da faltschadas aunc maine tuccai.
Sil tschespet da trutgs e vials transsulcau
70. Flurettas tschagrun han la fatscha alzau.
La tiba, las stgellas, il chor dils uals
S' uneschan per far ils concerts communals. —

Gaudenz en pertratgs! — „Oh, amitg venerabel,
Parduna, parduna miu senn variabel;
Aunc jer jeu tedlavel tiu plaid doctrinal,
Speravel ded esser bein prest in giuvnal
Sincer de tiu Diu; la doctrina porschida
Lomiava miu cor, e mi' olma sclarida
Ensemen pareva da glin' e solegl. . . .
80. Anetga midada! De tard e marvegl
En nibel e notg va il spert encurrent
In vau, per untgir dad embrugl e torment.
O vegl Montalin, jeu requorel tier tei,
Ti gidas in giuven, che fida, che crei!“

Leu nua che mut, ruineida, ed iva
Da rar mo verdegian sper greppa procliva,
Leu passa Gaudenz en la sontga regiun
Dils quolms, che surveschan per habitaziun
Ad aultas filieras; dadens el glatschèr
90. Terlich' il palaz e suren sco clutgèr

Sesaulza il péz; transparenta miraglia
De blaua galatscha cun foss e sfendaglia
Formesch' ils rempars; serenezi recent
Fladescha da sur' ord il clar firmament.
Camutschs leu domiastis sco vaccas de casa
Anô da marvegl cu l' aurora serasa
Anen van la sera cun ivers bein pleins,
Avon ch' ins refermi las portas, ils schleins. —

- La balla de fiug indichescha miezdî.
100. Las pezzas carschidas egl ault en rudî
Sescauldan e schigian; in schul muntaniala
Sigietta tras l' aria encunter la siala,
Dedesta ord siemis Gaudenz, il tribun:
„Stgavô, Montalin, montagnard campiun!
Sco ti, che resitas a temps e tempiasta,
Ed aulzas las spatlas en l' aria schi vasta,
Has costas zuolcadas, sco fier endiridas
El tribel combat primitiv entschallidas:
Sco ti, o miu quolm; vi er jeu acquistar
110. Fermezia cun batter, surfrir, seformar!“

Tgei roscha herox cun in frunt rubagliau!
Calanda e Reticon stendan il tgau
Per tscharner en tschiel! Sco de marmel resch alv
Resplendan las pezzas. Leu messas en salv
Ruaussan cun Belin las olmas dils buns,
Tadlont l' harmonia d' eternas canzuns. —

- O tgeua deserta contrada alpina!
Tgi senta cheu buc la preschientscha divina?
Gaudenz seretegn, arrivaus el liug sogn,
120. Surprius el stat eri leu senza compogn:
„Han buca leu si las celestas filieras
Sil fil della tschema postau lur plutgieras,
Dad in péz a l' auter la suga stendiu,
La suga curom cul lenziel bi blihiu? . . .
Eis ei mo il nibel, sclariu dal solegl,
Ded aultas dunschallas il niebel bategl? —

Il feagl della Rezia stat giu sin las plattas:
„Dunschallas de quolm, o vus treis advocatas,
Oreglia mi dei! De miezdî a solegl,

130. Mi scheva la mumma, tenies cussegl,
Vus sur dils humans; o, sche seregordei,
Din feagl de montogna, che fida e crei! —

„Vus mattas d' egls blaus e de gnialas de glin
Vestgidas en alv ed en ner ed en brin,
Vus deis al camutsch protecziun, benedis
Las jarvas e flurs digl alpin paradis,
Tgembleis cun dil bien ils pasturs pietus,
Bargîs, sch' il camutsch, dagl itschal prigulus
Tuccaus, sto schement el vadretg endirar:

140. La vossa buntat sa aunc mei medegar,
Sentî compassiun en vies cor er' per mei,
Si ord la stretgaglia la via mussei!“

Timidamein aulza Gaudenz uss l'egliada —
La gitta, greppusa crestagl' en parada
Sestenda von el; ord vallettas alvaunas
Seroclan las claras e sontgas fontaunas,
Las auas, che isan en greppa vials,
Ils dutgs, che daventan cun quorer uals. —

- Nu' ein las dunschallas filieras? — Ni l' ina
150. Ni l' outra compara perpeis — — Negin
Risposta retuorna, ni fei ni zinzur . . . !
Ils nibels sclarî sco schiglioc sin igl ur
Dil tschiel splenduront sco las navs sebalontschan;
Uals argentins sco adina setschontschan,
Igl echo rispunda da spelm e da spitg,
Ma dellas filieras, nigliu in fistitg. . . .

„Sund' jeu enganaus? — Fatg quorsa puleina?
Dunschallas, leis mei bandunar ella peina?“ —

- „Ei vana la veglia cardientscha dils Rets,
160. Lu creschan aunc pir ils embrugls en miu pèz.“

Sin sia schenuglia giun plaun crod' a mun,
Sco senza speronza, il niebel tribun:
„Van propi mes siemis de purpur en nuot,
Haveis vus, uals cristallins, gnanc deguot
Confiert per in mat sventireivel: Bein pia!
Mai pli giavineis mei, filieras, sin via!“ —

Ils sens enzugliai en patratgs stgirentai,
Diregia il giuven ils pass engreviai
Giuviers la tessaglia; in lad precipezi
170. Leu arva la gula de tribel snuezi.
Giufuns rumoregia vilaus sco in drac
Il tuorbel dargun; mo il tschess ed il quac
Snavur han negina, sgulont en giruns
Els logens selvadis figient ils spiuns. —

Gaudenz sesnuescha; si ord la tessaglia
Susurr' in demuni, in spert de sfendaglia:
„Sefiera giu cheu! Emplenius per schluppar,
Tiu cor tormentau, fai cun nus ruassar!“

En l'olma dil mat enaquella resuna
180. In clom: „O tribun, seretegn, disfortuna!
Resista, sevolva dabot anavos,
Surventscha ils sperts infernals, sche ti pos!“

„Tgi cloma aschia? Igl aungel de Diu,
Che dat protecziun, sco da Lucius udiu
Jeu hai pér da quort en la sia doctrina? —
Ne cloma mei forse il spért de Sabina?“ —

Cul fest segidont il tribun spért semeina:
„Naven da quest liug! O ti faulza schlatteina
De sperts giavinonts, ti merettas miu sprez!
190. Jeu portel aunc libers e sauns miu cavèz,
Aunc tutta speronza ei buca terrada,
Schi ditg sco flureschan sin schengal e prada
Alvniebel e viva e toppa-liun. —“

Gaudenz, de retuorn, entupont il zignun,
Retscheiv' il stgavô dil bräv um de caschiel:
„O niebel tribun, mo pertgei sc' in cavriel
Siglîs per las pezzas? Leis far il pastur
Sco nus e nos vegls de curasch' e vigur? —
Leis forsa nos quolms per cussegl domandar,
200. Dal scepter de Roma, co nus liberar?“ —

Rispund' il tribun: „O astgass la passiun
Persula diregier pertratg ed acziun,
Miu bratsch oz en seit de vendetga tschaffass
La spada; cul tgiern de revolta clamass
Ils Rets jeu ensemen ord vitgs e vallatschas,
Il fiug dils babuns terlichass sin lur fatschas,
Dal Rein e dall' Albula sco in torrent
Curressan ils purs cun turschet e tardent,
Sefressan giu en la planira cun furia,
210. Sfracassen fors' en ils portals della Curia:
Tgei fuss il gudogn? — Igl uors, dal liun
Plagaus, returnass tier la habitaziun. —

Da sauna raschun vegn in auter cussegl:
„O Rezia, Rezia, stezz' ô il lamegl
De vana vendetga! Seligia cun Roma!
Till' ord tiu sulom la noscheivla buloma
Dil tissi hostil! O ti Rezia, fintschalla
De Roma signura, en quart' uriala,
Jeu sperel, arriva quell' ura rienta,
220. Che fa la signura d' avon survienta,
La paupra fintschalla, pussenta patruna! —
Ma uss ed adina flurescha fortuna
Spel Rein e spegl Inn e sin rovens montans,
Mo ord la concordia de Rets e Romans!
Perquei pils Romans, nos parenzs, sco tribun
Jeu portel las armas, savent che l' uniun
De Rets e Romans po schendrar la victoria,
Tgemblar nossa patria Rezia cun gloria.“ —

„Zignun, uss stei bein!“ Dalla tégi' ospitala
230. Descenda Gaudenz giu per spunda e pala.

Encunter Crispalt e Sardona serenda
La roda de fug. Sefermont sin la senda,
Leu auda nies mat la cascada profunda
De la Rabiusa. — Ei tgeua uss l' unda
El cor dil tribun? Quietaus il combat? —

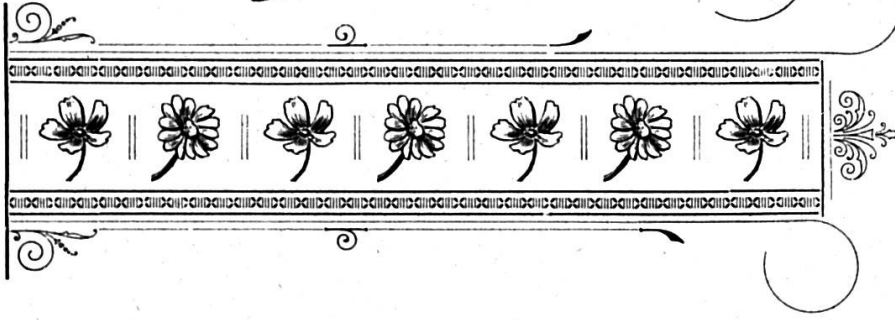
„Concordia cul preses — sprezzar la verdat? —
Survir la Sabina — snegar il ver Diu,
Resister al clom dil currier benediu?“ —

240. „O Segner en tschiel! — La glisch mi fuss dada
La forza mi maunca — mi' olm' ei scarpada.
O Lucius, Campester, amitgs, pardunei!
Dei vus suondar? Lu per forza rugei! —

Gaudenz uss la spunda selvusa tschancuna,
Ord frastgas e crunas de faua resuna
Il plaid beinvulent de la sabia merlotscha:
„Curascha, tribun! En la lutga e botscha
Igl anim seslarga, s' augment' al schuldau.
Al mund' ed a Diu, co vul far ad engrau?
Herox valerus, quel che schuega sesez,
250. Surventscha il mund e banduna siu vez!“

— — — — —
Sil rieven, da ruvra fetg spessa curclau,
Semetta il giuven cun cor mumentau.
Tgei tremblan las lefzas? . . . El fa oraziun. —
El leva sin peis cun la resoluziun:
„Jeu vi empruar! Returnaus en ca mia,
256. Cul Segner jeu vi encurir harmonia!“





VI.

Sabina e Mierta.



ul Rein a pèr va il stradun,
Dus frars en allianza;
Salidan quolms de mintga vart,
Sespartan a Briganza.

2. In di, de stad atras ils vitgs
Sper l' aua brigantina
Vegneva tiel stradun dil Rein
In' jastra pelegrina. —
3. Danunder il viadi siu,
Tgi sa tgeinin' ei quella?
Tgei vul en quest revier montan
La jastra hirondella?
4. En Rezia sura seig' el ius,
Il qual siu cor enquera;
En Rezia aulta deig' ell' ir,
Tiel bi antschess de Cuera. —
5. „Veis buca viu in viandont,
Vus spundas soleglivas,
In jester, che semeglia mei,
Passont renanas rivas?

6. Sablun dil Rein, nu' ein fistitgs
Dil pei, de la schenuglia?
Veis buca vii miu frar uront,
Vus tgiembels de carpuglia?

7. Utschals dil tschiel, veis fors' udiu
Dad el gia la nuviala? —
Vus lieurs attentas, ei 'l passaus
Leu forsa sur la siala? —

8. Sulom alpin! Salit e pasch
Sur tei, sche ti retscheivas
Il sem dil tschiel; lu a flurir
En niev ornat entscheivas!“ —

9. Has, Rezia, vii gia enzacu
Dunschalla schi virtuusa?
Princessa veva num avon
La sora gienerusa. —

10. O conforteivel dultsch s' anflar
Dil frar e della sora! —
Il Segner ha puspei uniu
Lur cors uss per trasora.

* * *

11. En jert sper Marziola vegn
Tier sias flurs Sabina,
Sco ina mumma, ch' ha quitau
Pil car affon en tgina.

12. Cun pass splendents va il solegl
Giuviers il camp de sera;
Sigl ur dil tschiel per dar commiau
El fa aunc dultscha tschera.

13. L' umbriva dellas tuors denton
Sugl jert ei seruschnada;
La compagnia d' utschellins
Vegn ledamein a strada.

14. Las flurs el fug dil Fenadur
Suspiran en schetgira;
„Sabina vegn a frestgentar,
Vus passas de pupira.“

15. La matta plaida cun las flurs
Fertont ch' ell' êras bogna:
„Mi' olm' ha seit ual sco vus,
Tgi fa refrestg a mogna?

16. La rosa, che flureva cheu
El cor zuppau, ei passa;
La steila glischa della notg
Per mei, per mei sesbassa.

17. Amur, dolor han lur ragischs
En la medema êra;
Legria, suenter quort surrir
Sezuglia en tschagèra.

18. Pertgei, bab, astg' jeu buc amar
Il niebel Ret en armas?
Pertgei las vestas far blihir
Tras malnizeivlas larmas?

19. En questas quadras tuors dat ei
Per mei uss passadetgna;
Stoi jeu schar rumper cheu la flur
De l' atgna giuventetgna?

20. La Rezia level jeu el cor
Mi scriver per adina,
Denton ensemen cul tribun,
'Von el miu cor s' enclina.

21. Senz' el, co pos jeu ver deletg
De far la hortulana; —
Sas era ti cussegl negin
Per mei, valeriana?

22. Havess ca vus jeu, caras flurs,
Jeu fuss sil mund persula;
Stovess la veta ca parêr
Cheu ascha sc' ina schula?“ —

* * *

23. Sabina volv' igl égl surstau
Encunter la purteglia —
In grazius, modest salid
Arriv' a si' oreglia.

24. Pilver, leu guarda sur la seif
La nobla pelegrina:
„Sas forsa ti duvvar mes mauns,
O biala signurina?“

25. Detg, fatg! Sabina dat bugien
Il bratsch all' jastra matta:
„Giest il solaz muncav' a mi
De niebla cammerata.“ —

26. Qual' ei la biala uss en jert,
Tgi quei de dir s' empatscha?
Sabina, ros' en giuvna flur,
Sco latg e saun sin fatscha.

27. A l' outra il Scaffider dat
Ded esser ina gielgia,
Stupent ornada pigl altar
Dil Segner en baselgia. —

28. Dad ina vart en verd fegliom
Las anflan ina cella;
Il baun de stgein ei leu semtgaus,
Il tschespet ei scabella.

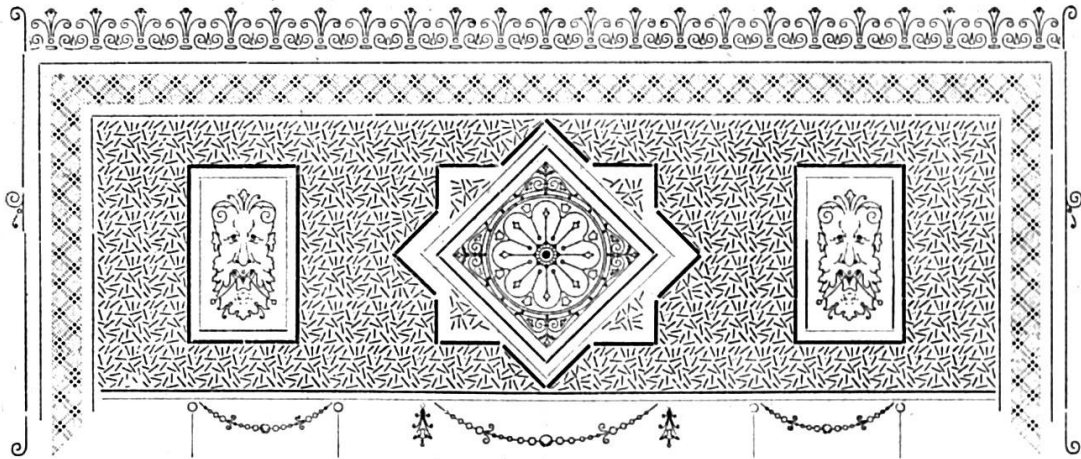
29. L' italica dunschalla di:
„Lubescha la domonda:
Danunder vegnas, qual tiu num?
Tiu égl tei recommonda.“ —

30. „Miu num ei Mierta. Dalla mar
La patria emburnida,
Hai bandonau. Denton miu cor
Siu Erin mai emblida.“
31. Sisu Sabina: „Nossa sort
Sco 'i par' ei semeglionta:
Miu tratsch nativ sco 'l tiu bitschaus,
Dall' aua undegionta,
32. 'Gl italic paradis jeu hai
Bratau culs quolms en Rezia.“ —
Replica Mierta sabiamein,
L' egliada plein letezia:
33. „La vera patria ei leusi,
Leusi sur steilas claras;
Tgei ein a pèr cul tschiel etern,
Giu cheu tut bialas tiaras? —
34. Ein aunc en Rezia c' arrivai
Ils num de glischa gloria
Dils gronds herox, ch' han uss en tschiel
La palma de victoria.
35. A Roma ha il sogn doctur
Justin en sanganada
Per Christus endirau la mort,
Retscharta dalla spada.
36. O glisch de Sichem! Tiu sclarir
Muss' er a nus la via.
O gida nus leu si anflar
Cun tei en tschiel legria! —
37. Sco steilas ent' il firmament,
O teidla, ti Romana,
Las soras ein ded admirar
Praxedes, Pudentiana.

38. Al Fegl de Diu ei han salvau
Fideivladat de spusa;
Perquei ei portan il tschupî
De gloria majestusa.“
39. La feglia dil prefect surstat:
„Amitga, fug e flomma
Vegn ord tiu plaid! Danunder has
Tiu led rapport de Roma?“
40. „Da Rom' anô sin tuts confîns,
Dal cor en bia aveinas,
Il saun dils marters cula frestg
Tier tuttas las schlatteinas.
41. Sco il solegl victorisont
Sil tur interminabel,
Aschia tier tuts pievels vegn
Il Christ, igl Adorabel.
42. Miu frar, in retg, ei per amur
Dil Christ ius sin viadi;
La sora ha lu 'l encuriu
Sin liung pelegrinadi.
43. Miu Diu d'amur ha destadau
El cor il desideri,
Ded acquistar en si' honor
La cruna dil marteri.“ —
44. Las duas plaidan aunc el zelt
De feglia, gronda piazza.
La notg migieivla tievia zun
Sesbassa silla piazza.
45. Giu dalla spund' ins aud' il cant
Ded ina filomela;
En siemi stattan leu sidretg
Casti e citadella.

46. Giun plaun zuppadas el cagliom
Violas gia cupidan;
Las rosas, gielgias miez en sien
De bass aunc sesalidan. —
47. Sabina, Miert' en emoziun,
Sesiaran en la bratscha;
Legria han de quei perfin
Las caglias de vinatscha.
48. La feglia dil prefect roman
Cun lefza convulsiva:
„O Mierta, fai ch' jeu anfli tei
Aunc pli en quest' umbriva!
49. „Amitga“ lai mei tei numnar,
Ma buca survienta!
Tiu led e liber cor da mei
Il dubi stgir spuenta.“
50. „Sabina, salve!“ Mierta va,
La port' ei aunc aviarta:
E tier sesezz': „Al Segner laud
Per la favur retscharta! —





VII.

La tempiasta sepeina.



a miass madira gleiti, gia brins ei il giaraun,
Il Fenadur entscheiva si' ovra cun schuaun;
Marti, lintgin el tschaffa e tempra il schalun.
Risti, cuzzèr e truatsch el carga sil targliun.

2. Avon la faultsch battida saleps fuin en segliots;
Ei dat aunc biaras pradas, ei sgolan per ils bots.
Ils grégls en grond' armada van vi el prau vischin
Ed en ragazza gitta ei giblan senza fin. —
3. 'Gl εμπrem canvau recloman ils dieus mo per sesez;
Oz vegnan las primizzas tenor roman cundrez
A Ceres ent' il tempel offeridas sigl altar;
Giaraun, intscheins e patgna duein en fem s' alzar.
4. Il preses sez, pren mira, assist' a la funcziun.
Tgi sa, tgei oz muenta quei cor tier religiun? —
Siu égl sbrinzlont camegia, sco sigl altar il fug:
Pertgei mo paucs puranchels el ves' uront el liug?
5. L' unfrend' ei consumada. Il preses di dabot:
„En sala digl uffeci, Severus sacerdot,
Nus oz havein cusseida. — Pertgei ton bandunaus
Il pierti de nies tempel, avon schi fullenaus?“ —

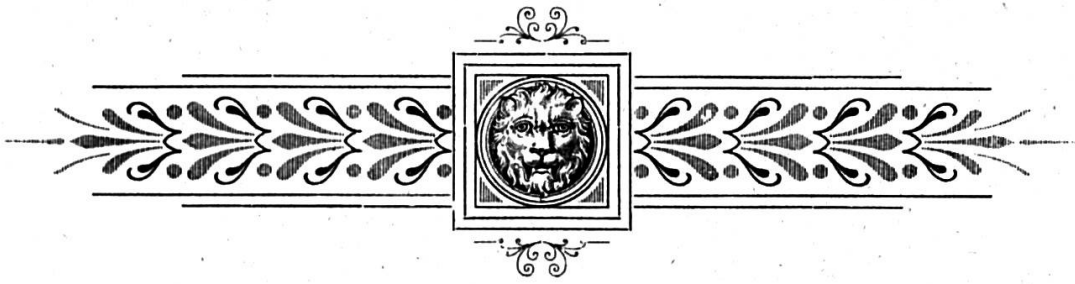
6. Colons e purs a casa caminan tier lavur.
En stanza curiala il stregn procuratur
Cun malruaus serenda; sil clom officials
Comparan tut en retscha, lictors e frars arvals.
7. Al preses ina nebla seleischna sur il frunt;
Las survitscheglias stgiras sevolvan tut a mun.
Sper el ils umens spetgan; in quescher grev camétsch —
Lu vegn il plaid ord bucca, sco pliev' ord nibel bletsch:
8. „'Gl imperi stat en prigel; jeu audel a spluntar
El nord vid nossas portas igl inimitg barbar.
Bia gadas rebattidas, las roschas Marcomanns
Bia gâ puspei emprovan, ded ir culs tiarms romans. —
9. Denton, sco ei semussa, in auter inimitg
Cun spada pli taglionta ei endadens daditg.
Il bi vestgiu de Roma ha survegniu in scarp,
La membr' ei penetrada dal tissi dina siarp,
10. Severus tez expona, tgei prigel ei von maun!“ —
A quel' las tempras unflan; pli vehement il saun
Secatsch' en las aveinas, igl egl malizius
Compogna sin viadi il plaid ingiurius:
11. „O preses perfectissim! Nos egls ein uss aviarts,
Daveras tard! La flomma, che fa sin tuttas varts
Horrur agl edifeci, selai mo vess stizzar —
Quei ei castitg da sura per nies mal terglinar.
12. Las plattas de nies tempel lamentan petramein:
„„Con freida la cardientscha! O vitas bunamein
Da sogn respect e tema, las olmas dils carstgauns!
Ils dieus en emblidanza! L'unfrenda va en tgauns!““ —
13. Tgi auter ha la quolpa, ch' ils Nazarens rivals!
Als dieus abominabels bulius orientals!
Lur ambiziun ei fina, zuppaus il lur striegn
Subdits tier la revolta uglier, ei lur mistregn.

14. Vendetga gia pertratgan il Jupiter e Mars.
O Roma, fai lur veglia, tiu scepter schglioc ei piars! —
Tras religiun alzada avon il mund sil tron,
Ils pievels tes defenda dal nazaren engon!
15. 'Gl ei franc ner temps, o preses, il tissi pli e pli
Serasa, gie gnanc libers ei quest roman casti:
Sabina tia feglia, jeu mez hai viu schizun
Cun ina Nazarena en jert en relaziun.“ —
16. In uors punschius da viaspras, en pei segl' il prefect,
En fatscha zaccudenta maliaus ei igl affect:
„Cun ina Nazarena! Sabina paupra tei!
La feglia sezza plaidi, clamei la pei a pei!“
17. Da notg tras la tschagera la glina penetront
Spatetscha la stgiraglia naven dal horizont;
Tras siu surrir amabel, migieivel, argientin
La dat pli clara tschera als nibels stgirs perfin. —
18. Las alas della porta sesarvan ledamein
Avon l'amabla feglia; siu egl sincer serein
Gudogna tgunsch victoria. „Eis ton de buna fei,
De dar els latschs, Sabina, dils Nazarens tiu pei?“
19. Al bab la franc rispunda: „Negin, negin quitaui!
Jeu maine fuss vengonza d'intrar egl umbrivau
E sogn curtin de Christus, egl jert dils Nazarens,
Vengonza gnanc de fierer l'egliada endadens.
20. Mo ina gielgia clara, cun cruna sco la neiv
Jeu vesel a sesarver maneivel della seif;
Siu calisch de rugada dil tschiel ei frestgentaus,
Siu ur en aur purissim terlischa bein ornaus.“ —
21. Cheu clom' anetg Severus: „O dubel tschorvament!
Quell' jastra Nazarena, la stiala vegn dal lenn.
Curclaus ei cun vergugna igl um crucifigau;
Zanur ha lenn e stialas totalmein infectau. —

22. O Pertinax, 'gl imperi zapetschan ils Giermans,
Disletg sin nus arriva per quolpa dils christians.
La torta de vendetga il Jupiter retegn,
Mo lu sche tia spada fa fin a lur striegn!“ —
23. Tonschent en sia toga il preses serius:
„Severus, sequietta!“ — Moment silenzius
„Dal Septimer, da Roma ei oz vegniu rapport,
'Gl edict spitgau desegna als Nazarens lur sort.
24. Aschia Marc Aureli: „Cun spada, torta, fug,
La schlatta nazarena truei en mintga liug!
In inimitg de Roma, ei quel che vul c' unfrir
Als dieus sisû; per peina, el dei dal mund svanir!“
25. Avon ch' il di s' enclini, sesent sil tribunal
Jeu dundel la sentenza sugl jester retg rival,
Sur la gagliarda femna; — Lictors en quest moment
Enqucran ils culpeivels, cheu ô cun egl attent.“ —
26. „Salid al giest derschader! Bravo!“ ils frars arvâls
Clamont giesticuleschan. Severus dat signals
Culs egls de triumfonta, maligna nauschadat. --
Soletta la Sabina ha aunc in postulat:
27. „O bab, o bab, fai grazia!“ la di s' enschanugliont
„Fai grazia cun l' amitga! — Enquera in avdont
En questa vall, che vessi in cor schi transparent,
O bab surdai la Mierta po buc al criu torment!“
28. Cheu passan en la sala ils survients termess:
„O preses perfectissim! Per nuot nus vein express
En tut 'gl antschess de Cuera fatg turs multiplicai,
Tut quorer adumbatten — ils dus ein franc vergai!“ —

29. „Als sclavs in tozzel fridas!“ Il preses irritau
Lai ir la redunonza. Sabina fa in vau,
Bein leda, tras ils umens; pli grevs e stgirs che mai
Il nibel sin la fatscha dil procurader schai.
30. Severus aunc susurra al preses dapersei:
„Jeu vi, jeu vi satiuer, o mo termetta mei!
Tei gidi Mars en guerra encunter Marcomanns,
A mi surlai la torta, per turzigiar christians!“





VIII.

„Beai ein ils persecutai.“



- gei notg burasclusa! Per miez igl iral
Dil tschiel ramplunont sco en stuorn carneval
Ils sperts de tempiasta lur carrs e cavalls
Siglientan sgarscheivel sur pezzas e valls:
Las rodas terlischan, ischels ein de fiug,
Las laitras seslucan e sgulan ord liug,
'Gl iral de palaunca stremblegia, rampluna,
En sfracs e zacugns la catschada sbaluna
Anen ed anora. Cavalls spuentai,
10. Cun spema tut alva fimonta curclai,
Zapetschan e schan e buffan e siuan,
Inlauter en quorsa rapida satuan.
Ils sperts de malaura la torta sbrinzlonta
Sdermeinan afuns. Oh! la brastga fimonta
Ha tue sil Calandà in pégn solitari;
El arda pliront siu destin adversari,
La flomma va si, sco sch' el fuss de fercaglia,
La dracca puspei el satiar'en stgiraglia. —
- En tauna marmugna igl uors destadau,
20. Vesent camegiadas el scrola il tgau.
La selva suspira: Catschass ei po dis!
Solets il solegl po termetter avis

Als sperts de turnigel, de prest sefermar,
De suffel e tun e cametg turnentar. —

- Burrida damaun! Da brentina veladas,
Las rivas dil Rein aunc setegnan zuppadas.
Ils nibels brav staunchels van dall'aura sut
Stuschai anavos cun buffar resolut,
Seleischnan, sesaulzan secund las montognas,
30. Vestgieschan en grisch las spundivas pitgognas.
Lient splendurescha cun forz' il solegl,
E'gl artg matinal pei a pei en in segl
Compeglia montognas, schiglioc separadas.
Tgei munta quest artg? — Mo tempiastas vergadas? —
Dai peda! — Dal vitg de Termin egl uaul
Va ina sendetta suren si ad ault
Sur Cuera. Pren mira! Ensemen leu vegnan,
Il vitg bandunont, dus fargliuns, che setegnan
Da cor in vid lauter els dis ded emprova:
40. Il pèr en disquors amieivels semova
Per senda. Parfinchels, merlotschas salidan
Ils persecuitai, ch' en la selv' els emblidan
La tribulaziun. — Il frar a la sora
Cheu plaida vergont per il trutg siedora:

- „O Mierta, miu aungel! Con buns ei nies Diu!
El tuorna tschiendubel, sch'ins ha gli unfriu
Zitgei per amur de bien cor sigl altar:
Unfrir al grond Diu, vul mo dir gudognar.
Tei, sora, jeu vevel per El bandonau,
50. E puspei nel Segner jeu hai tei anflau!

- Ensemen volein al Salvader survir,
Igl ei sia veglia. Siu num dei sclarir
Plaunsiu en las valls! Con bugien jeu tschentass
La Rezia, sco in diamant, che glischass,
Sigl ur della cruna de Christus il retg! —
O Diu! coi va vess! A miu maun imperfetg
Ei forsa schnegaus aunc per ditg il success. —
Tuttina! Nus perseverein, e voless
Niessegner nies saun: Nus volein sepinar
60. De sponder per El era quel sigl altar!

Nus essan untgî dals pagauns furius,
Per tema? Na, mo per anflar omisdus
La forz', il confiert d' oraziun communabla,
La grazia per questa naziun remarcabla,
Che arv' al Messias las portas schi plaun. —
Il prenci dil mund cheu mantegn il surmaun,
Sch' el vegn ca scatschaus dalla forza divina,
Che vul exaudir oraziun e gigina. —

En teissa, stgirgrischa greppaglia sur Cuera
70. In cuvel jeu anfel; miu spert leu enquera
La veta retratga. — Ti tezza mo resta
Zuppad' a Termin en la casa modesta
De vieua Valeria, la buna christiana —
A mi mo convegno la gargotta montana.

A Mierta terlich' ina larma nels egls:
„O Gliezi, car frar! Ponderescha ch' ils vegls
Romans sacerdots alla mort tei surdattan,
Sch' els tei leu a Cuera puspei mo engrattan! —
Stovein nus inlauter puspei bandonar?
80. Ei quei nies davos consoleivel plidar? —
Dieus sa! Mo sin El nus fundein la fidonza,
El detti adina la perseveronza!“ —

Sut greppa procliva gia stat 'gl eremit,
E segna la crusch en las preits de granit. —

La Mierta, purschalla, retuorn' a bun fin
Pil trutg della selva encunter Termin.
Ded ina columba il tun lamenteivel
Arriv' ad oreglia ad ella maneivel.

„Tgei has, pietusa columba, de dir?
90. Cu vegn il miu spus orda tschiel a vegnir? —
O sgola leusi sco in sogn desideri,
E port' anavos lu la clav dil misteri.“ —
Tras fein e faletga la nobla dunschalla
S' avonza. Sin fatscha, migieivla e biala,
Resplend' il ruaus e la resignaziun,
Las lefzas semovan formont l' oraziun:

„Il Segner ei miu buntadeivel pastur!
E nuot a mi maunca. La sia favur
Mi' olma diregia sin verda pastira,
100. Sper auas, che dattan refrestg en calira.
La nuorsa sepersa puspei acquistada,
El meina sil trutg de giustia mussada.

E passel jeu er' en la stgira umbriva
De prigel e mort: O, jeu sai gie ch' El viva,
Jehovah cun mei! Ed jeu temel nuot mal!
Tiu fest, tia torta, tiu pavel vital,
Han mei consolau en la tribulaziun,
Al tgau miu has dau graziusa uncziun.

Miu calisch fa eivra mei da legerment,
110. E misericordia en mintga moment
Ti porschas a l' olma, ch' a casa festina,
A casa dil Segner, per star leu adina!“
Las flurs della selva s' enclinan cul tgau
Avon la purschalla e dattan commiau. —
Dal best ded in larisch deguota sper via
Largau, sco las larmas de spir melania,
Ch' el vesa la Mierta mo oz e mai pli;
Quei rumpa ad el bunamein il schuî. —

* * *

Sut ora denton sigl antschess de Termin
120. Festin' a cavagl tras il brutg e burschin
In um, de vilau. — Siu mantel stgir brin
Sgolatsch' anavos en il vent matutin;
Igl égl ei buglients. Cavalier e cavagl
Seferman el vitg. — Severus enstagl
Dil preses arriva cun plenipotenzas,
In Saul rabiau, per portar las sentenzas
Als dus inculpai. Ursicin, traditur
Malign, al prefect siu rapport e zinzur
Haveva gia dau. — Sco ils tgauns sil fistitg
130. Ded ina lieuretta, ch' ei catschan daditg,
Aschia enqueran ils umens el vitg
Quels dus, che merettan de Roma castitg. —

En casas e téguas cun stent' ei domondan,
Endrieschan pertut ed inlauter suondan
Per vias e streglias, sulers e tgamins,
Enqueran en treglias, lagugns e curtins
Perfin en truaischs e fenugls ei sfugattan —
Negliu dils fargliuns in fistitg ei mo cattan.

- Leu aud' ins canera! — Severus che giappa!
140. Dadens il vitget per la senda de crappa
Vegneva sminont nuot dil mal la dunschalla.
„Ils mauns en cadeinas!“ En pintg' uriala
In tschut innocent, sco la glisch dil bi di,
Vegn ella, menad' enamiez din rudî
De lufs spanigliai, sin la plazza-cadruvi.
Leu quora ensemen sco auas-deluvi
La schenta selvatga. Il grisch sacerdot
Ordeina la nauscha dertgira dabot.

- La statua dil Jupiter vegn eregida,
150. Giun plaun Ursicin gia envida burnida;
Pinaus ei 'gl intscheins! La rimnada surstat,
Severus commonda cun tun rabiât:
„Tiu num indichescha e la religiun!“
Migieivel rispund' ell' all' inquisiziun:

„Jeu Mierta senumnel, de nobla schlatteina,
Per Christus jeu stun avon tei en cadeina.“ —

- Severus derschader: „Jeu prendel naven
Dal bratsch la cadeina: Dal Diu nazaren
Retila tiu maun! E fai buca cun meins
160. D' unfrir sil moment a nos dieus igl intscheins!“

E Mierta replica: „Ei dat mo in Diu,
Siu tron ei leusî egl imperi stelliu,
Ad El mo unfresch' jeu. Miu cor e miu tgau
Mo audan a Christus, il Crucifigau!“

„Ti sbettas l' unfrenda? — Sche teidla 'gl edict:
Il num de christian ei gia sez in delict
Vengonz della mort. Unfrescha ne miera!“

La niebla dunschall' en schenuglias sefiera
E cloma: „O Jesus, jeu mierel per Tei!“

170. Cauvitg Ursicin discurent dapersei
Cul vegl sacerdot, ha anflau in cussegl:
„Dals celtics babuns vegn igl usit da vegl,
De far a Teutates ils fiugs annuals,
D' unfrir en las flommas carschun dils uals. —
Bia megliera franc fuss aunc l' unfrenda viventa,
Ch' ei dad' en nos mauns!“ — Bugien secontenta
Severus aschia. —

„All' execuziun!“

- Al pievel el grescha. — Cun resignaziun
Uront pli ferventamein Mierta cheu spetga,
180. La spusa de Christus ei nuot temeletga.

Cun vusch rebattenta, che rocla sco 'l tun,
Commond' Ursicin: „Rabitschei in mantun
Scanatscha de paun per il fug annual!“
„O paupra dunschalla!“ balbegia enqual.
Malitgamein fieran ils umens en pluna
La stgeina seccada, ch' ei strembla e tuna.

- Sin piazza-cadruvi sesaulz' il caset,
Che dei daventar igl altar dil tschuttet.
Severus envida las stialas de tègia,
190. Caveglia fercaglia e sterpa cun bregia;
Cauvitg Ursicin ha surpriu de menar
La spusa dil Segner sil pass digl altar.

Tgi dat leu neutier? — Tut de prescha Sabina,
La feglia dil preses; cun ella aunc ina,
La vieua Valeria. — „Oie! Memia tard!“
L' amitga voleva a Mierta dar part
Dil prigel. -- La martira catta d' agur
La feglia romana e cloma dagl ur

- D'ardenta scanatscha: „Sabina stai bein!“
200. Las lieungas cotschnaunas gia letgan il stgein,
Trall' orva laschada pil fém entamiez,
La flomma sestorscha entochen culiez.

La spus' en schenuglias, egl ault si' egliada,
Retscheiva da Christus 'gl ani en flammada:
„Miu spert recommondel jeu enten tes mauns,
Dai glisch graziusa als paupers pagauns!“ —
La gielgia en tschendra s' enclin' el burniu;
Il spert immortal sefestina tier Diu

- Il tschiel sestgirenta. La fatscha curclada
210. Cun nibels grischners, sco de malacurada,
Ils quolms Montalin e Calanda han viu
L'heroica matta! — Cun cor deprimiu
Uss fetg' Ursicin si' egliada nel fiug,
Sco sch' el meditass en si' olma quei riug
De Mierta morenta . . . El va en sesez,
Turnaus en ca sia, el petga sil pèz. —
Tgi sa, sch' in paliet solegliv ha strihau
Igl ur de siu cor, ch' el deplor' il puccau? —

- Il pievel baluord seschnuent sespatetscha.
220. Gl' ureci stizzenta las brastgas e betscha
Custeivlas reliquias. En sontga furtina
La vieua christiana, l' amitga Sabina,
Il scazzi dell' ossa, schizun valerusa,
Retscheivan leu cun pietat inschignusa.

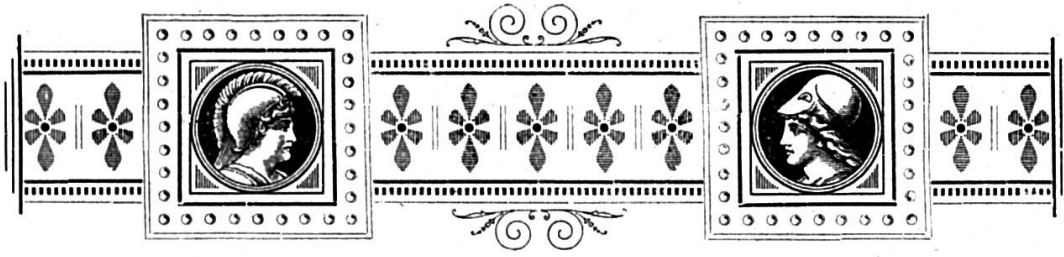
- Danovamein rocla giu dal Montalin
Il tun cun fracass e tementa Termin.
La vraunca Scalèra scuflent' il dargun.
Severus, naven dal vitget in tschancun,
En rabia siglient' il cavagl, spionont
230. Sil grisch adversari. El seglia sblasmont
En l' atgna malura — O tribla vendetga!
En sfrac e flammada cun frida anetga
Il tun e cametg conspirai han terrau
Il vegl sacerdot a cavagl en in prau. —

Persuls e cun siala svidada la sera
Retuorn' il cavagl tiel pursepen a Cuera. —

Sogn Gliezi nel cuvel de greppa sisura,
In' aulta visiun ha gudiu en quell' ura:

- In' alva columba cun alas doradas
240. S' alzava plascheivel en ledas menadas,
Pli ault e pli ault — cun la frastga d' oliva,
Ell' ha leu anflau si' entrada festiva,
Leu si en quell' arca d' eterna bellezza,
244. Leu nua ch' ins gaud' infinita letezia. —





IX.

Encunter l' invasiun giermana.



Vusch pussenta dell' ujara,
Roclas orda corns e tibas,
Penetreschas las valladas
Cun tiu tun recent de furia;
Ent' ils umens ti dedestas
Il schnueivel regl de batter,
Allas mummas fas ti fetgas,
Clomas forsa per adina
Il cau-casa ord la tiara!

10. Dal prefect ded Augustana
In currier termess a posta
Cavalcav' in di cun prescha
Per la strada militara
Ord la Rezi' inferiura
Viers las alps. Ei deva fiug
Sut ils fiars; in' alva nebla
Suondav' il cavalier: —

„Vegl combat culs pievels jasters!
Marcomanns, Suevs en retschas

20. Spessas, sco las undas blauas
Dil Danubi, ei serasan
Inondeschan las provinzas.

Allas armas, allas armas!
Rezia bassa vul agid.
Tiel Danubi en sgolada
Furtinusa van las evlas
Ded italicas legiuns. —
Pertinax, prefect de Cuera,
Las cohortas renomadas
30. Dellas alps fai comparer!“

Da quell'ura fresc sgolatscha
Sin il spitg de Marziola
Cotschna teila, segn d'ujara.
Vinavon va la nuviala,
Sco in sun ord la posauna,
Ed ins auda a rebatter
'Gl echo clar en las valladas,
En Scanvitg ed en Surselva,
A Tusaun e Tinezun.
40. Capricorns sin il Pezochel
Giezzan las oreglias, semtgan,
Per pugnar, la dira corna.

Sperts curriers, termess da Cuera,
Per ils vitgs curasch'envidan
Ent' ils umens uregieivels:
„Si vus Rets, la patria cloma,
Rebatti Suevenaglia!
Jasters a vies gieni retic,
Inimitgs al spert de Roma,
50. Restien Marcomanns e Quads
Els uauls de mesa-notg.
Nuot de vaglia la mischeida
Cun gienira, miez selvatga.
Rets, Romans, stei ferm ensemen,
Fruent all' invasiun giermana!“

Sco la brenzla terlichonta
Dil cametg va la parola,
Tucc' il cor dils montagnards:
„Mo ujara, mo ujara,

60. Exerceci alla bratscha,
En combat mo essan gronds!
Nossas spadas schglioc ruina
Fan pendidas sin clavella:
Sontga pasch, eis stada buna,
Megliers uss ei il combat.“ —

Il prefect lai far la runda
La nuviala emperneivla:
Libras da tribut e taglia
Las casadas per adina,

70. Che termettan cun promptezia
In guerrier per las cohortas
Voluntarias della Rezia.

Fegls etruscs, amitgs fideivels
De cambialas e cambrolas,
Sgaran scuts e glieman nezzas,
Cun turschets fan stucs e smanis
Ed emprovan vid ischettas
Il tagliom de novas spadas. —
L'ura de partenz' arriva

80. Prest pils umens de battaglia.

En la villa silla spunda
Il tribun Gaudenz sepeina
Tgunschamein per niev combat:
Vergentad' ei l' atgna hurscha,
Clara puspei si' egliada,
E la fatscha ruasseivla.
L' aua, tuorbla daventada
Tras in crap ch' ei daus afunds
En la buola, sesereina

90. Plaun a plaun, sch' ell' ha ruaus:
Era l' olma risvolvida
Secommoda, glisch e pasch
Reconquista sin bun' ura.
„Encuri il reginavel
De giustia igl empren!“
Il tribun ei uss perina

Cun sesez e cun quest plaid:
L' aua clara, liberonta
Ed il Spert sanctificader,
100. Han daquort lur ovra gronda
Della grazia compleniu.
En si' olma la stadera
Stat el meglier equiliber.
Fundament ded aur ei Dieus!

Sera vegn ei — Dar il maun
A siu bab spiritual
Vul Gaudenz. Sin ina catscha
Ha' l cattau il liug retratg. —
Teissa, teissa quella plaunca!
110. Cavas e cavorgias spartan
'Gl eremit dal mund glinadi.
Sur rigischs tut sburitschidas,
Sur bargiadas zanistradas
Reiv' il mat. Giu ord las plagas
Dil lenn giuven séma rascha
Sin il tratsch marschaun e musch. —

Caglias coller e spinatscha
Circumdattan la taviarna,
Dal solegl spartent sclarida. —
120. Pleina glisch ei leu la fatscha
Dil persecitau — el siara
En la bratsch' il feagl fideivel
Enten Christus. — Sil baun crap
Sesan els en sogn raschieni.
Tras la roma della faua
Sgol' il vent cun lomas alas;
Il dutget spimont leu speras
Quora tschintscharlont giudora.

Il tribun tut leds raschuna:
130. „La paterna villa mia
Ha retschiert rihezia gronda:
Preziusa rara pèdra,
Dublamein a mi plascheivla,

Deponid' essent en salv
Da Sabina, la pagauna:
Las reliquias venerablas
Ord la flomma de Termin.“

„Laud a Diu!“ excloma Glièzi,
„Ord il saun de quella sontga
140. Vegnan rosas a flurir
Pil tschupî de nossa Rezia!
Va tribun pér en battaglia,
Dieus pertgira franc la Rezia.
Rets, Romans, battî ensemen,
La benedicziun da sura
Vus compogni e las armas!“

De retuorn, il Ret banduna
La cavorgia si adault.
Ina larma de commiau
150. Bogna gaultas giuvenilas.

Stepadat cun gronda peisa
Schai sin fops e spundas brinas;
Nibels tschuors ein sco enziards
Sin la prada dil tschiel blau.
Mintgaton van si flammadas,
Schetgs cametgs, davos las pezzas.

Ina notg aunc — Lura stremblan
Las suladas dellas plazzas
Sut ils peis de compagnias
160. Montagnardas, che s' uneschan
Cun la garnischun de Cuera.

Ina notg aunc pleina steilas —
Lura sco tempiast' alpina
Volvan montagnards las armas
Viers la bassa; sco garniala
Sin il tetg de schlondas, schulan
Fridas lu sils tgaus tudestgs. —

S' emplenir las valls ins vesa
Culla glisch dil di naschent.
170. Enten l' aria matutina
S' aulza la lodola leda,
Port' encunter al solegl
Ils salids de flurs e feglia.

Tut alerta! Las pardialas
Suent' il Rein e la Plessura
Ein da truppa zapitschadas:
Tier il plaun canin arrivan
Giuda Lontsch e da Realta
Umenuns sco lads tgamins.
180. Da Giadina, da Sursès,
Da Razén e Marmorera,
Dalla via maluordada;
Ord la valls dil Glogn e Rein,
E dal quolm strial en roschas
Quoran quels de lada spatla,
Quels della capetscha fier,
Ch' ein aunc maine surventschi:
Enta pugn turschet ed asta,
En valischa gits paliats,
190. Che smanai las tempras foran. —

Las dunnauns a cà persulas
Miass e megl sut tetg caveglian.
Quellas de Clavuns lamentan:
„Semper, semper mo ujara,
Mo per dominum clavella!
Rets, Romans, in unic pievel?
Bial' ideia! Tgaun e gat! —
Pér unî vus vossa bratscha;
Vossas retschas mai retegnan
200. Quella bova, che s' avonza
Gia daditg pigl agien vau!“ —

Dalla truppa regulara
Sin il camp canin a Cuera
Tunan leds signals-trompetta:

Il beinvegni allas roschas
Auxiliaras. Sin la piazza
Curiala dat ei lonschas,
Scuts e spadas sco de plover.
Ils recruts cun giuven puls
210 Han tratg en las camischolas,
Van pils vegls e grischs sulers,
Encurrent egl arsenal
Fier che taglia las totonas.

Oz la Curia Rhetorum,
Sc'ina feglia hospitala,
Ha aviert romanas portas;
Della tiara capitannis,
Fegls d'etruricas schlatteinas,
Dent' ils fegls de Mars de Roma,
220. En ed ora sco de casa
Van a Cuera. Sil cuirass
Las enzennas distinctivas:
Uors, camutsch e capricorn,
Tchess, liun e montaniala,
Tuor, turschet, martî e plonta.

Oz ils ruogs de tiara cotga
Dattan lur contegn custeivel,
Sigilaus dapi decenis
E satraus sper la Plessura;
230. Il vin veder della tiara,
In deletg gia staus d' Augustus,
Oz envid' el la curascha,
Circulont dad in a lauter
En ampullas emplenidas.

Pertinax, legat d' ujjara,
Dat a mauns al subprefect
La bitgetta sur la Curia
Cun la petschna garnischun.
Per commond de Marc Aureli
240. Sez tgamun' el las cohortas
All' armada principala.

E Gaudenz, igl uors de vaglia,
Ranscha tut las compagnias
Auxiliaras della tiara,
Mett' a plaz ils capitans
Spels recruts, pleins fug e flomma.
In uaul de lontschas glischas
Crescha si nel camp canin,
Splenduront el clar solegl.

250. Il tribun beneventescha
Rets, commilitons e plaida:

„Fegls armai! Alzei l'egliada,
Salidei la patri' alpina,
Nies sulom malgrad las tuors,
Dals Romans cheu bagegiadas! —
Dad Augustus ad Aureli
Ei passada grond' uriala;
Nos babuns cun secudescher
Al niev uorden han ventira

260. Raccoltau nell' atgna tiara.

„Adumbatten, resistenza
Al domini saluteivel
Dil Roman civilisont.
Auters temps ed autras miras!
Cultivada, bein scultrida
Plai a nus sco 'l ei la Rezia.
A nos bravs babuns muncava
Disciplina, dretg ed uorden.
Libertat sfrenada metta

270. Pievels fermes plaunsiu en paglia.

„Nossa poss' ei diregida
Pli d' inschin uss e sabientscha;
Forza cun prudientsch' unida
Renda' gl um insurventscheivels.
Ils Romans ein nos amitgs.
Nossa viarva virginala,
Alla lur aunc parentada,

Ei s' unida e s' accorda
Plaun a plaun en consonanza,
280. Plaun a plaun en melodia.

„Noss' uniun ei smanatschada
Dals Teutons dils stgirs uauls.
Rets, Romans! En cumminonza
Rebattî Suevenaglia;
La mischeida perniziusa
Nus derschess en las ruinas.

Ferm s' unir mantegn victura
La naziun futur' en Rezia:
Si, cohortas, compagnias
290. Per la patria tier l' ujara!“

Il tribun en aulta siala,
Sin schuî mantiala cotschna,
Cavalchesch' avon las retschas
En ed ora. Las colonnas
Della guardia spiculonta
Ein termessas ordavon.
Corns e tibas signaleschan
La partenza dell' armada.
En tenuta freida nobla
300. Cavalchescha leu il preses.
Ord las retschas muentadas
Suentar tact e harmonia
S' aulza sin las liungas astas
Igl utschi cul pic storschiu.
Sias alas argientadas
Tchorvan 'gl egl el clar dil di.
Ils guerriers dellas vischnauncas
Enten retschas valerusas
Van cugl uors, lur brav tribun.
310. Sil lautget de Marziola
Stat Sabina turbelada
E compogna cun l' egliada
Las colonnas defilontas,
Che s' avonzan e svaneschan. —

Cun il ramurar dil Rein
Semischeid' in cant d' ujara,
Che dat comba e rallegra:
La canzun de veglia viarva
Primitiva e sonora,
320. Fatga sils Suevs raffonts,
Sils paliats de Marcomanns.

Ils cornets sur vall Scalèra
Sesmerveglian ed admiran
Quels scutiers e campiuns,
En cuirass e capellina. —

En Pannonia campadas,
Spetgan las legiuns romanas;
Marc Aureli ha fidonza
Sin ils battagliuns ded alp.
330. El mo batta pigl imperi,
Ma ils Rets per l' atgna tiara.

Lur compogn sin liungas vias,
Giiven Rein, va tier il lag;
Il sucquors ord Rezia sura
Vegn leu giu tier si' armada.
Dus amitgs puspei sevesan:
Il Campester d' Augustana,
Il tribun christifideivel.

En siu jert en Rezia sura
340. Va las seras la Sabina.
En si' olma sco nell' arpa
Tuns vibreschan baul legreivels,
Tuns lu è de pauc speronza.
Oz Valeria, la vieua,
Ei cun ella nella casa
Pleina feglia e sin meisa
Stat ei scret en pergameina:
„Encuri il reginavel
Dil parvis e per tut 'gl auter
350. Ha quitau il Bab sisura!“ —





X.

Viarva digl eremit.

Motto: Ils nibels van, dal vent gidai,
Tral firmament, d'azur surtratg;
E tras miu spért ils onns vergai,
Ils dis presents, van bein bufatg.

a.

Miu grep procliv, ti eis miu tetg,
Refugi en tempiasta;
In staunchel stat cheu fetg endretg,
Miu grep procliv mi basta.

2. Jeu benedeschel tei, miu dutg,
Che giu dal crap degheiras!
Salid a ti, migieivel brutg,
Tut trests sin mei ti miras? —

3. Tut passas, oh! cul tgau sbassau
Las rosas ed auriclas!
'Gl atun persunter cun quitau
Offresch' a mi figniclas.

4. Miu cuvel car, a mi mussau
Da Diu, cheu stund' jeu eri;
Jeu portel gie sigl agien tgau
Las passas flurs santeri. —

b.

1. Mierta, Mierta, cara sora,
En Britannia, patria nossa,
Sas aunc, co jeu tei menavel
Pil manut, de petschna possa?
2. Jeu il vegl e ti mattella,
La pli giuvna, s' accordavan
Sco las vuschs de las merlotschas,
Che negl jert patern cantavan.
3. O beadas, quellas uras
Dell' emprema giuventetgna!
O miu Erin, jeu pertratgel
Vida tei en vegliadetgna!
4. Cara sora, dals apostels
Nus havein empriu doctrina,
Ed ensemen nus fagievan
Sin nies frunt la crusch divina.
5. Sas aunc, Mierta, con legrejvel!
Feglia, flurs e ferviasa
Nus rimnavan al Salvader,
Per ornar l' emprema casa.
6. Onns ed onns en harmonia
Vein nus viu vegnent ventira
Celestia sur nos pievels
Ed untgent manzegna stgira. —
7. En baselgia mia spada
Hai pendiu e schau la cruna;
Ti, princessa, mo bargievas,
Patertgont vid disfortuna.
8. Sur la mar tei, bandonada,
Ti' amur ha mess sin via:
„Pren miu cor, o dulutsch Salvader,
Pren cul siu en compagnia!“

9. Has ti detg. E sin viadi,
Ha tiu frunt dau biaras stellas;
Ma carezia tut surventscha,
Drov' ils quolms mo per scabellas.
10. Sin ils aults en Rezia sura,
Mierta, oh! per quort' uriala
Han nos cors surfriu ensemen,
Per carezia immortala.
11. E dal frar al spus amabel,
Sora, oh! con spert eis ida!
Mira, Mierta, jeu sto plonscher
Dalla nunspitgada frida! —
12. Ma ti' olm' hai viu sgulonta
Sur las pezzas en altezia;
Si tier l' arca tei alzavan
Tias alas de carezia.
13. Dei bargir? — O cara sora,
Na! Mo roga ch' en legria
Cun nies Diu el reginavel,
Nus anfleien harmonia!

c.

1. Beaus ei quel, che anfl' in liug
Retratg e ruasseivel
Daluntsch d' embrugls, debats maligns,
Daluntsch dil mund mideivel.
2. Beaus aunc pli, tgi ch' en sesez
Sevolva e sestenta,
Ded uorden endadens scaffir,
D' udir lu vusch contenta.
3. Beaus il pli, quel ch' anfla Diu
En l' olma sin bun' ura.
Jeu laudel tei, retratgadat,
Cu' l cor siu Diu adura. —

d.

1. La stad migieivl' ei ditg vergada;
L' utschleglia senta la midada,
Sgulont entuorn en malruaus.
In vent sfardau va tras la feglia,
El tratsch sefora vermaneglia,
Sco sutta pons per far in paus. —

2. Dals umens ses ei bandunada
La vall dil Rein, fetg attristada.
Als orfens, Segner, dai agid!
De stad, d' unviern la veglia tia,
O Diu, damenti tuttavia,
Mo gida nus tier nies salit!

e.

- Il di ei clars. Tadlei pasturs,
Sin praus e trutgs lontans!
Il Fegl de Diu a Bethlehem,
Avon ch' a tuts humans,
5. Ha fatg a prus pasturs portar
La nova dil salit. —
Affonts en Rezia, pigns e gronds
Udis il plaid lucid?
„Beai ils paupers supprimî,
 10. Els vegnan liberai!
Il tschiel ei l' jerta dils munclus,
Els vegnan consolai!“ —

f.

- Amiez il November la stad,
Fittada cun agien ornat
De claras e gagglias colurs,
Retuorna sin tùmats ed urs. —
5. Il tschiel transparents e sereins!
Da glisch ils vallàs ein bein pleins.

- En l'aria senodan ils tuns
De stgellas ord tuts ils cantuns;
Muaglias aunc van per bual
10. Sil liber pastget communal. —

Jeu sesel el cuvel tadtont
Solegl atunil, admiront
Pompusa paretta, che ri,
Che croda en foss' in bi di. —

g.

1. In bi di cun barba grischa
Igl unviern cuflont compara;
Mia membra trita trembla;
Freida, freida vegn la tiara!
2. En quest mund, nu' anfla l'olma
In liuget de pasch sincera?
Per la paupra bandischada
Dat ei cheu legria vera? —
3. Sut la crusch buc adumbatten
Ell' enquera in' ustonza;
Tras la crusch tier glisch celesta,
D' arrivar jeu hai speranza! —

h.

1. Bab nos, ch' eis en tschiel sisura
Sin tiu tron, en majestat;
Tiu affon, pren mira, ura
Ord profunda paupradat.
2. Fai sclarir tiu num migieivel
Cheu sin tiar' a tuts carstgauns!
O che Ti èr laud dueivel
Retschavesses dals pagauns!

3. Tier nus tuts tiu reginavel
Della grazia, Segner, vegni!
Fai il pauper per artavel,
Fai ch'el vid tiu Fegl setegni!
4. Tia veglia de percorscher
Dapertut cun égl sigir,
E las ovras lu de porscher,
Dai agid egl adimplir!
5. Ti che cun quitau vestgieschas
Rosas, gielgias tutta stad,
E 'gl unviern perfin nutreschas
Ils utschals cun promptadat,
6. Nossas stentas benedescha,
Segner Diu, nies Suveran!
La lavur encoronescha,
Dai il paun quotidian!
7. Arv' a nus il sogn misteri
De vertit! El cor sfardau
Inflammesch' il desideri
D'acquistar il tschiel beau.
8. Nossa quolpa po emblida,
Sco nus era pardunein
Als aucturs d'attac' e frida
E per lur salit orein.
9. Ma nus essan creatiras
Ballucontas; Tes commons
Muss' a nus! Sin malsegiras
Sendas tegn ils viandonts!
10. Nossa fatscha sei volvida
Viers igl esch celestial!
Ed en prigels, Segner, gida,
Spendra nus pupratschs dal mal!

11. Amen, amen! Nies migieivel,
Sogn doctur nus suondein;
Bab nos, ent il num plascheivel
De Tiu Fegl, nus tei rogein. —

i.

1. Ina baita 'gl eremit
Numna sia nel ravugl
Della tiar' e per plumatsch
Bast' il brutg ligiaus en zugl.
2. Ils utschals han lur ignivs
E las uolps lur taun' anflau:
Car Salvader vid la crusch,
Nua pusas Ti il tgau? —
3. Paupers, o Spindrader miu,
Eis Ti staus bein bia de pli!
Per amur de Tiu surfrir
Mia crusch portar jeu vi!

j.

1. Vierv de Diu, dil mund Messias,
Scriva en tiu maun la Rezia;
Siara en tiu cor la tiara,
Ch' ha retschiert schi bia bellezza!
2. Giavischont salit las pezzas
Si avon tiu tron sestendan;
Arva Tes uals de grazia,
Lu ils dirs glatschers sefendan!
3. Sin ils aults lu sper las neblas
Vegn l' enzena eregida
De misericordia gronda,
De victoria complenida! —

k.

1. Il garnetsch de sem vegn fiers
Igl atun giu el tratschom;
El sezuppa sur unviern
En siu letg humid e lom.
2. Ma 'gl Avrel, tgei verdegar!
Ord smarschientscha prui il cagl;
Liungas spigias, êr stupent!
Fretg tsiendubel cresch' enstagl.
3. In garnetsch de sem egl êr
Eis ti, martira de Diu!
Lein mirar, tgei prui il Matg,
Rezia, en tiu tratsch schi criu. —

l.

1. Vanadat, haver bellezia
E guder dil mund deletg!
Vanadat, rimnar rihezia,
Per surtrer cun aur siu tetg!
2. Vanadat, portar la cruna
Ed in scepter 'ver en maun!
Tut ei van! La mort tschancuna
La totona al carstgaun.
3. Carezar Jehov' adina,
Quei negina vanadat!
La carezia divina
Stat per la perpetnadat! —

m.

1. Lai esser po tiu lamentar,
Retegn las promptas larmas!
Miu cor, fidonza! Oraziun
Gigin' ein tias armas!

2. La notg ei stgira, ina glisch
Curdont dal tschiel svanescha;
Ual schi spert va la dolur,
Che tei uss attristescha.
3. La notg bein varga, clar solegl
Damaun il mal spuenta;
En stgiradetgna sto 'l mortal
Spitgar sin glisch vegnenta. —

n.

1. Roma, Roma tutpussenta!
Has terrau mintga pussonza;
Tia bratscha gigantesca
Tegn las tiaras en fermonza.
2. Prencis ein strunglai, e crunas
Sut tes peis schain zapitschadas;
Sils confins dil vast imperi
Tegnan guardia las armadas.
3. Roma, tias lefzas brischan,
E sfarfatg' ei ti' egliada;
Pleins tiu spert de garmaschia,
Tiu vestgiu en sanganada.
4. Unscha pér e modellescha
Tia loscha cavellura!
Voluptat tei mett' a perder,
Tiu destin ei franc malura!
5. Ina gada mitigada,
Roma, vegn ti' atgna possa,
Cu 'l victur dil sogn Calvari
Triumfescha sur la fossa,
6. Sur ruinas dil mund veder. —
Lu enstagl de tirannia,
Nova Roma, ti luntsch portas
Nova libertat, legria! —

o.

O cara Rezia mira!
Miu cor entir endira,
E tut mi' olma plira,
Che ti eis aunc schi dira.

5. Jeu less sco la gaglina,
Che ses pluscheins giavina
Tier ella e s' enclina
Cun alas de furtina
El prigel, che smanatscha:
10. Jeu less en mia bratscha
Tes fegls, schi freids sco glatscha,
Rimnar ed alla fatscha
Dil Segner presentar,
Per tuts felicitar! —

p.

1. Cun fidonza viers ils quolms
Aulzel jeu mes egls;
Dieus il Bab dat bein agid
A ses agiens fegls.
2. Miu sustegn ei il Signur,
Ch' ha scaffiu il mund;
El governa tuts planets
Ent il tschiel profund.
3. Fetschi El sco marmel fermes
E sigirs miu pass,
Ch' il persecitader mei
Tili buc a bass.
4. Vegli El vegliont mi dar
Sia protecziun,
Toch' entras siu bratsch pussent
Dad' ei decisiun.

5. Uras van ed jamnas fuin
Sigl exact appell;
Ma adina tiu Signur
Veglia, Israel! —
6. Si' amur pertgira tei
Da solar' ardur;
El preserv' en criua notg
Era da sfardur.
7. Sei ch' jeu mondi tiel combat,
Seigi de retur,
Semper en tuts prigels grevs
Gidi miu Signur! —

q.

- Ventireivels en siu pèz
Ei igl um persecitau,
Ch' ha bia fridas endirau,
Biaras plagas vid sesez
5. Cun fermezia surportau.

En siu cor ei beadadat,
Seregord' el da dolur,
Surventschida per amur
De giustia, de verdat. —

r.

- L' errur, l' urticla tussegada,
Po crescher libramein.
Verdat, la gielgi', ei zapitschada
Giun plaun rubiestiamain.
5. La nausch' urticla, Diu, pirenta,
La biala gielgia en jert leventa! —

s.

1. La verdat survegn victoria,
Malgrad tuts imperaturs,
Che surtrain cun vana gloria
La menzegna, las errurs.

2. La supieviadat ord moda,
Lucifer ha rut il tgiern.
Tgi sco Dieus? — Il prenci croda
Egl abyss de siu uffiern. —

t.

1. Marc Aurel' imperatur,
Gronds eis ti, ma lai ual,
In pli grond, pli ault signur
Cloma tei al tribunal!
2. Marc Aureli, defensur
De giusti' e dretgs humans!
O justia! Il dretg lur
Schnegas als subdits christians.
3. Marc Aureli, grond pictur,
Tes maletgs ein pleins de saun;
Las ruinas dil futur
Ti desegnas cun tiu maun! —

u.

1. Schi dabot va negin,
Aschi luntsch po buchin,
Il quitau el satiu' enzacu.
Schi segirs negin cletg,
E compleins nin deletg,
Alla fin il torment vegn sisu.
2. Aschi fermes buc in mat,
Valerus el combat,
El sedersch' il davos en la mort;
E la matta, en flur
La pli biala, schnavur
Ella fa sin igl ultim export.
3. Negin um schi pussents,
En honors eminentes,
El sto dar da leu vi in bi di.

Il success seretegn,
La sventira spert vegn,
Ella dersch' il pli stabel casti.

4. In persuls ei segirs,
Cur che tremblan tuts mirs,
Quel che fetga fidonza sin Diu;
E laguota quest mund
Precipezi profund,
Si en tschiel stat siu zelt protegiu!

v.

1. De profundis clomel jeu tier Tei,
Segner Diu, o teidla, teidla mei!
2. Dai oregl' al pauper survient,
Dai a miu rogar consentiment.
3. Lesses nos malfatgs Ti risguardar,
Tgi aunc stgass en fatsch' a Ti mirar?
4. Ma Ti das, o Segner, remischun,
En la lescha stat l' empermischun.
5. Sin Tiu plaid mi' olma fetga pei,
Sin il Segner fidel jeu puspei.
6. Sco nocturna guardia spetg' il di,
Spera Israel sil Diu leu si.
7. Pleins de grazia, gie, ei 'l Tutpussent,
Pleins misericordi' e spindrament.
8. Sez vegn El siu Israel spindrar
Ord puccaus ed en parvis alzar.
9. Gloria laud al Bab al Fegl divin,
Al sogn Spert, in Diu, uss, senza fin!

x.

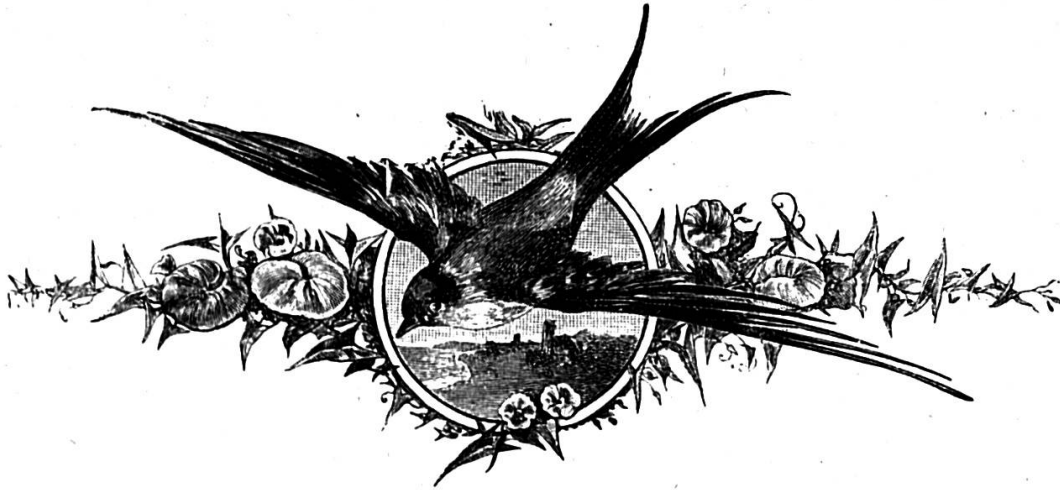
1. Divina providentscha,
Pos jeu bein engraziar,
Per ton benevolentscha
Retscharta dal maun car?

2. Per vias admirablas
Ti meinas tut il mund;
Favurs inestimablas
Ti fas cun nus cunzund.
3. La flur po buca porscher
En plaids engraziament;
Ma vid la crun' encorscher
Ins po siu sentiment:
4. La fatsch' ensi volvida
Encunter il solegl
Siu Creatur salida
Da tard e da marvegl. —
5. Divina providientscha,
Gnanc jeu pos engraziar;
Per ton benevolientscha,
Jeu sai mo carezar. —

z.

1. Apostels de Christus, ornai cun la gloria,
Tuts dudisch, gidei vinavon el combat;
Apiestel dils pievels, sogn Paul, la victoria
Dependa da sura, dal Diu de verdat:
Avon il siu tron en rudî semettei,
Pils pievels sfundrai, o rugei, o rugei!
2. Profets immortals della veglia ligia,
Che veis il Salit implorau cun ardur,
Che veis ils vos pievels menau cun fadigia,
Mussont sil Messias, ardent de fervur:
Avon il siu tron en rudî semettei,
Pils pievels sfundrai, o rugei, o rugei!
3. Vus marters heroics cun membra cotschnida,
Justin, Polycarp, cun la palma sin maun,
La giuvna Baselgia, la spus' elegida
De Christus, gidei en vertit de vies saun:
Avon il siu tron en rudî semettei,
Pils pievels sfundrai, o rugei, o rugei!





XI.

Retuorn victorius.



Lavun penetront ha taccau 'gl unviernatsch,
Il trer anavos ha la crusta de glatsch;
Las portas d' Itali' arvent ei 'l vegnius
'Gl Avrel sur las savas, buffont tras plattius,
Battent cul tirann glazial, che ragogna
Morent els uals de vadretg e montogna.

Ma mumma de veta ei senza la mort:
Perdetga, las salvias din leger accord,
Che tunan en l' aria da hirondellas,
10. Che tunan puspei en canzuns e novellas
En rungs e tulius da turnada utschlaglia;
Perdetga, ils brumbels vid tutta boscaglia,
Las primulas d' aur e fadetgnas, frastgins,
Ils nuvs fluritivs en ils orts e curtins. —

„Vegnida, vegnida“, excloma Sabina,
„Ei la primavera finalmein tuttina!
Las vaultas grischalvas de neiv ein luadas,
Mischieras e muschnas perfin ein fittadas
Cun caglias flurentas, e l' ogra schi blutta
20. Daspèr ils uals ei vestgida gia tutta.

„Vegnida, vegnida cun nova clarur
Al spert encurrent la verdeivl' aurur
De veta perpetna! Il flum baptismal
Ha schau en mi' olma in dun immortal,
La grazia vitala. A Christo fideivla
Jeu sundel, o Mierta, per mei meriteivla!“

In di ded Avrel! — Sil stradun militar
Arriv' en galop a cavagl in scolar
De Mars uregieivel. 'Gl ei franc il Silvester,
30. Fumegl dil tribun. El lai dar il cavester,
Camin' el salun della tuor Marziola:
„Victoria! Finida, la nauscha cambrola!“ —

Il staunchel currier, restoraus el casti,
Dals officials circumdaus en rudî,
Desegn' il dequors dell' ujara vergada,
Ed era Sabina cheu teidla surstada:

„'Gl atun setemprava per derscher en fossa
La stad attristada, — la Rezia nossa
Nus eran vergai. Ils alpins battagliuns,
40. Zun beneventai da romanas legiuns,
En quort sanguinusa lavur cun la spada
Leu giu han cattau. En Pannonia campada
Spitgava l' attacca l' armada sueva.
Tgei umens herculics! La bratscha schi greva,
Schi grossa sco miaunca! Schuviallas, totonas
Curcladas cun cumma, schi melna sco monas
De megl madirau! Ord las fatschas sereinas
Camegian egls blaus, e sil frunt las aveinas
50. In saung furius el combat vehement. —

Las pradas dil Noricum, puspei schuadas
Cul saung de herox, da cavalls zapitschadas,
Han ditg suspirau el combat nazional
De Roma cul pievel septentrional.

L'horribla battaglia ei stad' a Carnunt,
Leu schai cupitgaus il tudestg vagabund:
Sch' ei maunc' alla forza inschin e prudientscha,
Sche vegn mantenida negina scaffientscha. —

60. Sco vin ord il torchel il saung degutava,
Envi ed enneu il combat ballontschava:
Alpestras cohortas, il gnierv dell' armada,
La viulta han dau en attacca stemprada.
Davos il Danubi las roschas spargliadas,
Refiersas ein idas. Ein ellas spossadas?
Gie, mellis nuidis ein î tiels babuns,
Ma tgi ha dumbrau ils vanzai campiuns? —

Sfundrai ein bein biars el torrent de battaglia.
L'horrenda muria silsunter en paglia
Ha fiers aunc de plirs. Igl unviern progressont
70. Ha viu legionaris en fossa curdont. —

Dal tissi taccaus de quell' epidemia,
Schemeva perfin en maneivl' agonia
Il grond Marc Aureli. Igl imperatur
Schischev' en parun en siu letg de sgarschur,
Il freid suadetsch sin la fatscha pallida,
Las lefzas vibrontas, l'egliada stuida.
La peina cun rara pazienzi' el surfreva,
Tadlava sil tun ded in sclav, che legieva
Las meditaziuns de siu sabi signur. —
80. Ma Marcus ei morts — negin imperatur
Commond' alla mort. La staziun Vindobona
Ha viu manischant il tirann, che dispona
Sur gronds e sur pigns — Marc Aurel ei ca pli,
La gloria digl um ei sbassad' el vischi.“ —

Tuts officials el castî seschnueschan;
Silvester sisu cun ils plaids, che calmeschan:
„'Gl artavel dil tron, Commodus, amatur
De pasch commodeivla, el ei ella flur

Dils onns giuvenils, dirigient il lagetg
90. Plitost sin ruaus e maneivel deletg.
La pasch, prigulusa pils tiarms dils Romans,
El ha concediu als battî Marcomanns. —

Dil giuven Cesar 'gl adjutant avanzau,
Prefect Pertinax, dei turnar el mercau
De dus milliuns. Sco prefect, successur
A Cuera, tschernius ei 'l guerrier de valor,
Gaudenz il tribun. Sco in uors valerus
Sfullont enamiez igl embrugl dubius,
El ha la favur dil Cesar acquistau,
100. La gloria dils Rets el combat carschentau. —

O Rezia, selegra, tes fepls returnonts
Salidan tei prest cun garius penetronts!“ —

Savent la nuviala legreivla, Sabina
En siu camberlet tut persula camina:
Las lefzas balbegian in engraziament
A Quel che prepara scadin accident. —

Spel lag brigantin ils alpins battagliuns!
Las tegias en l'aua admiran squadruns,
Che passan a casa. Glitschusas altezias
110. Comparan daluntsch sco statteivlas fortezias:
Quei ein dellas alps las superbas figuras,
Che dattan igl anim, il spert de bravuras.

Dus nobels guerriers cavalcheschan a pèr,
Amitgs de pli baul, de character sincer:
Gaudenz e Campester, ils commilitons,
De Gliezi giuvnals e de Christi affons.
'Gl amitg d' Augustana admira la Rezia
Sco hosp envidau dal prefect cun carezia.

Encunter il Rein cun colonna e carr
120. S'avonzan las retschas dil til militar.
Da crest e collina, da plauncas quietas
Rebattan oz cloms dellas vuschs discavettas. —

Il di ei sereins! Ils accords penetrants
Din cant de victoria salidan avdents
En Rezia sura. Pli clars che antruras
Oz par' il solegl. — En lur armaturas
Pren mira, guerriers leu el proxim englar
Dil stgirbrin uaul. — Uss vesent terlischar
'Gl itschal de victoria, il vegl eremit
130. Banduna siu cuvel el grep de granit,
Cun el ei Silvester. Sil plaz curial
Seferma cun giubel il til triumfal.

La ferma miraglia de tuors, bastiuns
Admiran herox cun pelus baditschuns,
Guerriers cun ils tagls megliurai sin la fatscha,
Cun tagls miez aviarts en schuviala e bratscha.
Ils loschs capitans d'etrusca schlatteina,
Romans offiziers cun il spert che ordeina,
Els meinan la truppa entuorn en rudî,
140. Per far la revista avon il castî. —

Gaudenz e Campester, siglient ord la siala,
Salidan cun led'engrazeivla faviala
Lur bab venerabel. Els van el castell.
Leu ô sin cadruvi ins aud'igl appell. —
Gaudenz il tribun, sin l'altana compara:
Mirei, montagnards, il prefect della tiara!

„Confrars!“ el excloma, „guerriers valerus!
Oz dublamein cara compara a nus
La patria veglia, da Vus defendida.
150. La ferma battaglia, cun gloria battida,
Da nus ha volviu la pervers' invasiun,
Sco tissi nuscheivla per noss' uniun.

Clamei, compagnias, a vossas valladas
Salid calirau; el combat inflammas,
Vus dublamein essas de quellas vengonzs;
Honor meritad' a tuts commilitons!“

En l'aria sesaulz' undegiont giubilar:
„Evviva Gaudenz, nies tribun militar!“

El vent vespertin, sin il spitg de Spinola,
160. La pasch nunziescha la teila, che sgola.
Puspei quietescha siu plaid excellent
Las undas risviultas dil pievel present:

„Mes frars! A Carnunthan bia tschiens de christians
Ensemen battiu cun pagauns e romans,
La palma persuentar dei esser giustia,
Giustia per tuts, paritat tuttavial! —

El tempel de Mars per dueivla marschei
L' unfreda dil solit, vus frars, presentei!
En quort sper la villa sin tiara costiva
170. Sesaulz' ina nova caplutta votiva,
Dil tut dedicad' al gron Diu de verdat;
La crusch liberonta dei 'ver libertat.

Siu dretg nunsmasau dei cattar èr scadin
Il num nuot emporta. Arbitri negin
Ugegi de paupers e servs maltractar,
Il ferm oz salidi il fleivel sco frar.
Roman tribunal cheu dei esser l' ustonza,
Che tegn la selvatga passiu en fermonza.

Cars Rets e Romans, libertat raschuneivla,
180. *La patria nossa dei far ventireivla!“ —*

'Gl applaus serepetta, immens ei 'gl effect:
„Evviva, evviva Gaudenz, nies prefect!“

Ils vegls sacerdots ein persuls tut de fel.
Sin bucca semtgaus ei 'l raschieni rebell,
Ma 'l miera leu, nua ch' el era naschius. —
Dal prèses in plaid de commiau vegn udius:

„Turnei, mes amitgs, cun la proxima glina,
188. Pil past nupzial de Gaudenz e Sabina!“





XII.

Ligia retoromana.



1. Matg gienerus ha dotau la vallada,
Bellissim respand' il curtin la damaun;
La vit dat odurs e la gliend' ei ornada,
Tral fraissen fluriu va il flad permavaun.
2. La cozza de pégns serius ei sclarida
E para pli verda nel radi solar;
Pasculs e pastiras han reha pruïda,
Solegl caliront fa las alps terrenar. —
3. Sil tgiembel costiv, cun la glina carschenta,
Leu creschan lu era ils mirs din caplut:
Sur l' ossa de Mierta, de Diu survienta,
Sesaulza 'gl altar, al ver Diu in tribut.
4. La cella dasperas ei petschna, e l' éscha
Bein bassa; ma gronds, meriteivels igl um,
Chè quella cun Diu conversont-habitescha,
Undraus en la Rezia vegn esser siu num.
5. Vegnius ei il di! — Allas nozzas pinadas
Arrivan en tshuppels christians e pagauns,
Victor de Planezzas, Vintschegn dellas Pradas,
Vintrix dil Tului, Martialis dils Plauns.

6. Arrivan dunnauns e mattauns mercauilas
Ed er' il cauvitg battigiau de Termin,
Comparan las fatschas en flur, affonilas,
Dils petschens, che van cun ils gronds a bunfin.

7. Cun flurs siasî ei la senda sternida,
Aviarts ei 'l caplut cugl altar consecrau;
Veseivla a tuts stat la crusch eregida,
Ils quolms ed il tschiel ein il tempel ornau.

8. Ornat festival circumdat Marziola,
Tchupials paradeschan entuorn il portal;
Bandiera festiva sisum la Spinola
Sgolatscha encunter il til nupzial.

9. Tral pierti uss passan il spus e la spusa,
Campester cun els, il fideivel amitg.
Ils corns d'harmonia cun forza pompusa
S' accordan cun tiba, trompett' e schulitg.

10. El tact gia tschancunan la cuort curiala
Schuldada, lictors ed il umens mistrals,
E lur' il prefect cun la spusa schi biala,
Il pèr vegn tgemblaus cun salids cordials.

11. Suondan amitgs, dils pli buns en tschuplada,
Ils dis de fortuna ein tals numerus;
Sisu campagnards zapitschont la sulada,
Victurs de Carnunt, veterans valerus.

12. Oz van ils pagauns per la via medema
Cun christifideivels; il til ha ca fin.
Sin fatscha de tuts ei 'l respect, ei la tema,
L'egliada de tuts ha 'gl altar per termin.

13. Il vegl venerabel, che porta la stola
Sil pass dil caplut, de mirar, in profet,
El less embratschar la naziun figliola,
Siu cor commuentau batta ferm oz e led.

14. Gaudenz e Sabina ein leu en schenuglias. —
Dentuorn igl altar, pievelun sco sil prau
La stad ils canvaus e las liungas panuglias;
La balla de fiug ei montad' el tschiel blau.
15. Sco l' jarva, che desiderescha rugada,
Cheu spetgan ils Rets e Romans sin il flad
Din plaid, che leventi lur olma serrada,
E Gliezi bein prompts cun amabilitat:
16. „*O Rets e Romans! — Il Gaudenz, la Sabina
Vus oz termetteis ordavon tier la crusch. —*
Lur plaid, che firmescha lur ligia, neschina?
El ei de vies agien pertratg gie la vusch!
17. *Gaudenz e Sabina! — Consorts ventireivels
Vus rendi miu sacerdotal benedir!
Dieus seigi cun vus, gieniturs meriteivels
De nova naziun, en perpeten flurir! —*
18. O Retoromans! En concordia crescha
La casa fundada entochen tiel tetg;
Discordia maligna dil tut ruinescha
Perfin 'gl edifeci finiu e perfetg.
19. *Vus umens pussents ed uni en battaglia,
Dei era en pasch in a lauter il maun!
Carezia fraterna, carezia de vaglia
Domonda nies Segner, il Diu e carstgaun!“ —*
20. 'Gl εμπrem sacrifici divin en la Rezia!
Il Tchut vegn unfrius al ver Diu tutpussent. —
„Bugien vi spartir jeu dal mund cun promptezia,
Depi che mes egls han aunc viu il present!“ —
21. Sin lefzas sogns plaids, l' acziun schi arcana
Entscheiva sogn Gliezi. Sco prompt ministrant
Campester ei leu, cavalier d' Augustana. —
Da tema tenius ei 'l pagaun ignorant. --

22. Il maun benedent alla fin aunc imprima
L'enzenna spindronta nel cor suspiront.
Ils Retoromans han retschiert en sublima
Acziun la rugada dil tschiel s'enclinont. —
23. Il til nupzial returnont en la villa,
Leu anfla il past ed il vin curial.
Spusai ventireivels, cun fatscha gientila,
Retscheivan auguri dals hosps cordial.
24. Immensa legri' emplenescha la casa,
Ils purs de Quadrella oz dostan la seit;
Negin mal accord la letezia smasa,
Da viarva romontscha rebatta la preit.
25. Cuitg Ursicin de capavla plidonza,
El volva e peisa siu plaid d'oratur;
Finalmein cungiesch'el il past-pardanonza
Cul plaid proclamau cun virila vigur:
26. „O Retoromans, tuts confrars, beinparina,
Gidei oz clamar cun pussenta vigur:
Evviva, evviva Gaudenz e Sabina,
Il Ret cun la spusa romana en flur: —
27. *O Retoromans, emprovai en l'ujara,*
Uardei il simbol de nies pievel uniu!
S'unir en giustia nus lein en la tiara,
In pievel schi ferm sco in fraissen fluriu!
28. Vies maun pi' alzei oz en sontg' engirada,
Vus giuvens dil retoroman battagliun! —
Evviv' en perpeten la ligia fundada
La retoromontscha futura naziun!“
29. Cheu s'aulzan herox, in' immensa roschada,
Repetan il plaid ed engiran l'union.
Els cloman: „*Evviva la ligia fundada,*
La retoromontscha futura naziun!“ —

30. Trall' aria las vuschs rebattentas arrivan
Leu vi ad oregli' a Gliezi uront,
Ed aunc ina gad' en si' olma revivan
Ils dultschs sentiments, al gron Diu engraziont:
31. „Bugien vi spartir jeu dal mund en promptezia,
De pi che mes egls han aunc viu il present!“ —
Naven dalla fossa de Miert' en letezia
El mira si' dault el splendus firmament,
32. E mira lu ora sils quolms della Rezia
Ed en las valladas rientas dil Rein:
„O tiara dils Rets!“ el aunc plaid' en tendrezia,
„Survent a tiu Diu, en perpeten stai bein!“ —





Remarcas.



I. Cant.

Vers 29. A Mars ed a Maia: Mars era en l'idea pagauna, vegl-latina il diu della forza virila, il diu, che stat en connecziun cun la veta naturala terrestre. El vegnev' invocaus sco per protector dell'agricultura (M. arvalis), sco preservader da sventiras (M. averruncus). Pér pli tard vegnev' el veneraus era sco diu d'ujara (M. gradivus). — Sin il Matg pudeva la fiasta permavauna de Mars, pervia della vegetaziun en las alps retardada, vegnir refiersa e lu combinada culla solemnitat de Maia, (dal tschep mag = augmentar) dieua della vegetaziun e fluriziun. (Pareglia C. Krieg, Grundriss der röm. Alterthümer).

Vers 48. Unfrevan a Belin: Belenus, Belen ei il diu dil solegl, diu suprem ella cardientscha dils pievels celtics.

Vers 61. Victor de schlatteina etrusca: L'immigraziun dils Tuscs ed Etruscs vegn presumada sco succedida circa 600 onns avon Christus. Plinius scriva: „Ils Rets vegnan considerai per descendents dils Tuscs, scatschai dals Galls, menai da Retus.“ (N. H. III, 24.)

Vers 72. Lur Mars, igl languord: Ils Rets ein vegni batti igl onn 15 avon la naschientscha de Chr. tras las armadas romanas de Drusus e Tiberius. Ils Rets sper las fontaunas dil Rein seigien restai nunsurventschi. (Plattner, Pl., Rhätien und seine Bewohner, Bibl. cant.)

Vers 83. Encunter Suevs, Victovals: Pievels giermans, ual sco ils Marcomanns, Quads, Hermandurs, che sestuschavan dal nord-ost giu encunter las provinzas romanas: Rezia, Vindelizia, Noricum, Pannonia. —

Vers 90. Campagna canina: „caninische Felder“, vegl num della planira denter Cuera ed il Rein. —

Vers 103. Ils botschs e supiervis mo vegnan smaccai: Vergil (Aen. VI, 847) descriva la clamada de Roma: „Regier ils pievels ei tiu art; tia scienza, imponer igl uorden della pasch, haver risguard cun subdits, ma terrar ils supiervis: Parcere subjectis et debellare superbos.“ —

Vers 128—130. Marziola, Spinola, Augusta (Marsöl, Spinöl): Las tuors sils treis cantuns ded in triangel cun la pľazza curiala („hof“) enamiez. Ina tuor podev' esser el liug dell' hodierna catedrala. Marziola stat aunc oz. —

Vers 139. Gaudenz, il tribun: In ault offizier roman, menader della legiun (Colonnel, Major). La legiun haveva sis tribuns; mintgin commandava dus meins. Depi Cesar dumbrava la legiun 3000—3600 umens, en 10 cohortas = battagliuns, a 3 compagnias, a 2 colonnas. (Krieg, l. c. pag. 91.)

Vers 156. Ils frars arvals: Fratres aruales eran sacerdots, che diregievan la primavera las processions ambarvalas (ambire arva = ir entuorn ils funds). Quels tils curdavan el Matg ed intendevan la benedicziun dils èrs. Secund Cato (de re rust. 141), vegnevan ei fatgs en honor de Mars, tenor la descripziun de Vergil (Georg. 1, 338), en honor de Ceres. Aunc tard, ord „acta martyrum Anaunensium“, havein nus novas ded ina lustraziun ils 28 de Matg.

Vers 199. Gidei nus, o Lares: Etrusk lar = il signur; lares senumnan ils spërts glorificai dils babuns, che protegian ils lur, la familia, il stadi. La canzun, ch' ils frars arvals cantavan, ei aunc conservada. Ell' ei in mussament della simpladat della veglia canzun religiusa:

Enos Lases juvate
Neve luervem Marmar sins incurrere in pleoris
Satur furere, Mars, limen sali sta berber
Semunis alternei advocapit conctos
Enos, Marmar, juvato
Triumpe, triumpe, triumpe. —

(Pareglia Klausen, De carmine fratrum arvalium.)

Vers 211. Ils tgaus destinai...: L' unfrenda de quellas treis spezias d' animals senumnav' en in plaid suovetaurile (sacrificium).—

II. Cant.

Vers 10. Lu mégia si dal lag il bov: Quei ei ina detga populara, secünd la quala in bov mégia el funds dil lag, cura che l' aua vegn muentada d' orcans p. ex.

Vers 27. Cheu sin la costa solegliva...: Igl onn 1851, cura ch' il fundament pil bagetg della scola cantonala ei vegnius cavaus (sper St. Luzi), han ins anflau antiquitats romanas, spezialmein in palintschiu musivic (mosaic). Cheu steva pia in edifeci roman, fors' ina villa appartenenta ad in niebel Ret gia romanisau. (Par. G. Mayer, St. Luzi bei Chur vom zweiten Jahrhundert bis z. Gegenwart, p. 6).

Vers 44. ... la Diana: num ded ina dieua fovorida dals catschadurs. —

Vers 72. Sezuppan las uldaunas: Pareglia sur de quellas ella Chrestomathia Rætoromontscha de Dr. C. Decurtins, II. tom, la praula No. 49, pag. 61. e la detga No. 46, pag. 152. —

Vers 73. Tschamaunca truscla: Pignola bassa cun spessa roma giudem.

Vers 81. ... dagl um selvadi: Pareglia las variaziuns de quella detga rimnadas en Vonbun F. J. Beiträge z. deutschen Mythologie, gesammelt in Churrhätien; Dr. Decurtins, Chrestom. II. pag. 150, 151, 152.

Vers 110. Las tschalareras anguschusas ein spérts dil vent, de maulaura e tempiasta (Windsbraut). (Par. Dr. Decurtins, Geschichte der Rætoroman. Litteratur, in G. Gröber, Grundriss der roman. Philologie, Strassburg 1897).

Vers 153. Spel flum Danubi: Donau, lat. Danubius. Sil Danubi, era Ister numnaus, havevan ils Romans ina flotilla, stazionada a Carnuntum e Laureacum.

Vers 154. ... capitala Augustana: urbs Augustana, citat d' Augustus = Augsburg. La veglia legienda de s. Gliezi (homilia), componid' en latin el novavel secul e conservada ella bibliotheca claustrala de S. Gagl (Collectaneus n. 567), menziunescha, che Lucius hagi convertiu ad Augsburg in patrici cul num Campester. —

Vers 211. Banduna, Lucius...; Quest num anflan ins screts: Luci, Luzi, Gliezi (Foppa), Caliezi, Lezi; el deriva da lux, lucis = glisch. — L'identitat de nies Lucius cul retg u prenci britannic po tenor Lütolf bein subsister avon la critica. —

Vers 241. Il Diu christian ha nus gidau sfraccar: Dil descret evenement miraculus cun la legiun „fulminatrix“ (174.), fan menziun ton scripturs pagauns sco christians: Jul. Capitolinus, M. Antoninus, 24; Tertull. Apolog. 5 ad Scapul. 4, Eusebius V, 3. (Par. Dr. J. B. v. Weiss, Weltgeschichte, Styria, Graz und Leipzig.)

III. Cant.

Vers 7. ... la méttta de fein: Secund la détga, ina femna cun in schierl, che peglia e castigia quels affonts, che van la primavera pils praus, fagient donn cun encurir schulas. — (Par. era Decurtins, Chrestom. II. pag. 209, No. 59.)

Vers 14. In liug de diaulas: Il plaid vegn pronunziaus e screts: dialas, dealas, diaulas, deaultas (Foppa) ed aunc dieuldas; sin la davosa maniera eis el screts en Decurtins, Chrest. II. pag. 150: „La Dieulda della Runca.“ Pallioppi (Dizionari, Samedan 1895), lai derivar dialas dal lat. divalis, e = divin; auters pertratgan vid dea alta = dieu'alta; auters schizun vid diabola, diabla = spért diabolic. — Varias detgas davart las dialas reticas contengan p. ex. ils opus: Alpensagen de Vernaleken 219 ss. Vonbun, Beiträge pag. 65—68.

Vers 58. Palaz de dunschallas: Dalla „mutta de Falera“ tochen giu encunter Sagogn encorsehan ins mintga ton toc profundas sfendaglias della medema direcziun ella greppa sutterrana. Crappa fiersa giuden en certs logens (a Clavuns p. ex.) rocla e rampluna per quèls vaus urialas ora. Quei ein las „teunas de diaultas“; las detgas de quest territori ein en quest cant principalmein illustradas. —

Vers 118. Rudialas che roclan: Il giuc descret ei zitgei semigliant cun in usit aunc pli tard en vigor, il schinumnu „better schibas.“ Pareglia Decurtins, Chrestom. II, pag. 230, Volksgebräuche, No 7, e sur las mantinadas, pag. 224.

Vers 179. Il spért . . . avdescha nel best: „Ord la consideraziun della carschientscha concludev' il carstgaun primitiv sin semegliadetgna d'essenzia denter el sez e las plontas; el attribuev' allas plontas in' olma semeglianta la sia.“ (W. Mannhardt, Der Baumkultus der Germanen und ihrer Nachbarstämme.) — L' olma dellas plontas podev' en l' immaginaziun dil pievel era sesepparar dallas plontas e viver sco spért, che conservava denton influenza sil crescher e portar fretg dellas plontas. Quèls essers immaginars vegnevan aschia invocai sco sperts della vegetaziun, carschientscha e buna raccolta. Er' allas dialas auda quei character. —

Vers 297. In pèr ha Vintschegn: La sura citada legiènda de S. Gliezi (cf. Kirchenlexicon v. Wetzer und Welte, Art. Lucius, secrets da G. Mayer) fa menziun ded ina scena semeglianta la descretta, e quei en ina „silva Martis“, nua che bovs selvadis vegnevan venerai dal pievel idolatricamein. Els vers 270—320 ei il contegn della legiènda elaboraus libramein. —

IV. Cant.

Strofa 12. Vers 4. D'astg e pastg: Igl astg = plaid vegl per vivonda (dal latin ascua, escua, escæ, esca).

Strofa 15. La vall Scanavicana: Scanvitg, legian ins en il cudisch: Bucelinus, Gabr. Rætia Ethrusca, Romana, Gallica, Germanica, sacra et profana, topo-chrono-stemmatographica. Aug. Vindel. 1666. (Ella bibliotheca cantonale.) — Lag rivan = lag de Walenstadt. —

Strofa 26. Vers 1. Igl olymp: In quolm en la Grecia, sil qual ils Grecs tertgavan ch' ils dieus seigien presents. —

V. Cant.

Vers 27. Da treis honoradas filieras divinas: Quèllas ein las nornas reticas, dieuas dils treis temps: passau, present, futur, era dieuas della naschientscha, dellas nozzas, della mort, numnadas Saba, Trenta, Thesa. Pareglia Decurtins, Chrestom. II. t. Märchen, pag. 65, No. 53; Sagen, pag. 142, No. 1—9. Mannhardt l. cit. pag. 99, 100, 101. —

Vers 85. Leu nua che mut, ruineida ed iva: Quei ein jarvas dellas alps; iva, ei translatau el Diz. dils Pallioppis „Wildfräuleinkraut“.

VI. Cant.

Strofa 7. Vers 4. Leu forsa sur la siala? Cheu ei il pass „Luziensteig“ manigliaus. Tenor Nüscheler, Gotteshäuser I. 25. ei S. Gliezi gia egl 11. tschentanèr numnaus patrun ded ina filiala „Auf dem Steig“, lat. „Silva Martis“ enten la parochia de Majenfeld.

Strofa 21. Vers 4. . . . valeriana: In'jarva tenid' ad honor dals pievels celtics. —

Strofa 35. Vers 2. Justin: Il filosof Justin, naschius c. anno 100 s. Chr. a Flavia Neapolis (Sichem) en Palestina, ha elaborau e surdau agl imperatur Antoninus Pius (138—161), al feagl de quel Marc Aurel. al senat roman excellentas scartiras de defensiun dils christifideivels. Pervia de quell'aviarta confessiun de sia cardientscha christiana ei Justinus, probabel 167, vegnius condemnaus alla mort tras Junius Rusticus, il mussader de Marc Aurel (161—180), e lu flagellau e scavazzaus. (Par. Schmid, Grundlinien d. Patrologie).

Strofa 37. Vers 4. Praxedes, Pudentiana: Feglias dil senatur Pudens, convertius da S. Paul e suentèr amitg hospital de Pieder e Paul a Roma. Pudens sez ei feagl de sontga Priscilla, renomada tras siu cœmeteri (santeri) a Roma. Dall'emprema dunna de Pudens, Claudia (derivonta ord Britannia, tenor Martialis), ein ils fepls Novatus ed il Timotheus, giuvnal roman de S. Pieder e S. Paul. Tenor il vegl Proprium Curiense ded anno 1490 ha quest Timotheus roman, feagl de Pudens e Claudia, portau 'gl evangieli en Britannia ed instruiu il retg Gliezi. — Dalla posteriura dunna dil senatur Pudens, Sabinella, ein las sontgas feglias Praxedis e Pudentiana. (Par. Lütolf, Glaubensboten vor d. hl. Gallus.)

VII. Cant.

Strofa 3. Vers 3. A Ceres: Ina dieua della raccolta.

Strofa 6. Vers 4. Comparan lictors: Survients digl uffeci, policists.

Strofa 8. Vers 3. Bia gadas rebattidas, las roschas Marco-manns: L'emprem'ujara encunter quels haveva cuzzau da 166—175. (Par. Jul. Capitolinus, M. Antoninus, c. 22.)

Strofa 14. Vers 3. Tras religiun alzada . . . : Cicero numna ils Romans il pli religios pievel. E daveras, strusch in auter pievel ha temiu pli fetg ses dieus; quella tema religiosa ha contribuì buca pauc alla grondezia de Roma.

Strofa 22. Vers 2. Per quolpa dils christians: Per las calamitats digl imperi fagievan ins bugien gia depi il funest Nero migliar ora ils christians, sco sch' els fussen culponts de tut mal.

Strofa 23. Vers 1. Tonschent en sia toga: La toga ei in toc teila portada dals umens romans sco manti entuorn schuviala e veta. —

Strofa 24. Vers 1. Aschia Marc Aureli . . . : Quei imperatur, instigaus dals filosofs gientils, ha ediu gia ils emprems onns de siu regiment ordinaziuns encunter ils christifideivels, las qualas havessen gnanc encunter barbars ed inimitgs digl imperi duiu vegnir stabilidas. Aschia Eusebius, Hist. Eccl. IV. 26, V. 1—3. —

VIII. Cant.

Vers 97—112. Il Segner ei miu buntadeivel pastur: Secund Ps. 22: Dominus regit me.

Vers 136. Lagugns: Magasins zuppai, era rusnas el ladretsch, nua ch' affonts mettan puma a muorva. Engiadinès = lavuogn, in mantun zuppau (locare).

Vers 173. De far a Teutates ils fiugs annuals: Teutates = Belin, diu dil solegl. En honor dil solegl returnont e sbassont envidavan ils pievels celtics „fiugs annuals.“ Par. „Jahresfeuer“ en Mannhardt. loc. cit. ed era il rapport sur quels fiugs en Cesar B. Gall. VI. 16. —

Vers 227. La vraunca Scalèra: Scaläratobel (vall anca vraunca?), ina vall macorta sur Termin, Trimmis, Trimons. —

IX. Cant.

Vers 184. E dal quolm strial: Strela, mons strialis (Bucelinus).

Vers 231. In deletg gia staus d' Augustus: Quei ei detg tenor in plaid de Suetonius: „Octavianus maxime delectatus est (vino) rhætico.“ (Suet. in Oct. c. 77.)

X. Cant.

a. Strofa 2. Vers 1. Jeu benedeschel tei, miu dutg: L'aua della grotta S. Gliezi vegn dals pelegrins applicad' encunter mal ils egl's. Per promover la frequentaziun de quest liug daventaus venerabels tras la dimora digl apiestel della tiara, ha 'gl uestg Johann de Cuera ils 25 de Mars 1385 concediu als visitonts in pardun din onn e curonta dis sut condizium, ch' els retscheivien ils sacraments della penetienza e digl altar ed urien trenta Paternos en la caplutta de S. Gliez: el cuvel. —

n. Strofa 4. Vers 3. Voluptat tei mett'a perder: Davos l'immensa rihezia e terlischur della capitala s'anflava la pli profunda miseria e corrupziun. Ils fundaments della sozietat eran sguardinai. Umens de giudeci buca mo superficial tenevan la sozietat per persa. Livius haveva sceret gia pli baul: „Nus essan ella schliattadat aschi avanzai, che nus pudein surportar ni ils mals, ni ils remedis encunter.“ (Eo nequitia pervenimus, ut nec mala nec remedia malorum perferre possimus.) —

p. Str. 3. Vers 4. Tili buca a bass . . . : Secund la legiènda, ch' ei rasada ora ella detga dil pievel en circa 23 versiuns ed uisas, ei S. Gliezi er' el cuvel vegnius molestauss e persequitauss dals pagauns. Van ins 6—7. pass de maun seniester della grotta, sche vesan ins el grep in liug cun sfendagliettas sco derivontas da fridas culla spada ed ual leu nodas el crap, sco derivontas dal setener culla detta vidlunder. Cheu hagi il sogn seteniu, cura ch' el seigi vegnius persequitauss. Las fridas dils pagauns hagian tue mo il grep de mintga vart, ma S. Gliezi buca. — Ina detga semeglionta menzionescha, che S. Gliezi, pardagont, seigi vegnius udius dals Rets daluntsch, tochen a Tumein. —

t. Strofa 1. Vers 2. Gronds eis ti . . . : Marc Aurel Antonin, filosof, ei in fetg remarcabel um. El ei jurist, oratur, pictur. Montesquieu ugegia de dir, cun excepziun della revelaziun, sappien ins en tut la natira buca anflar enzitgei pli grondius, che Marc Aurel. Quei imperatur haveva savens en bucca in plaid de Plato: U ch' ils retgs deigien esser filosofs, ne ch' ils filosofs deigien esser retgs. El seteneva vid la filosofia stoica e sur sia veta interiura ha el schau anavos en ils dudisch cudischs de sias meditatiuns. (Ton eis heauton biblia dodeca) interressantas dilucidaziuns. Sco Epictet, Plutarch, Plinius, Seneca exprima era el, schegie inimitg dil christianismus, pertratgs, ch' ein buca carschi sil territori pagaun, mobein christian, aschia il pertratg dell' obligaziun de carezar tuts carstgauns, sco frars. — Marc Aurel, che era pleins fiug pils dretgs humans, ha buca senuspiu de violar ils dretgs humans dils christifideivels; quel che sez pardagava la giustia, ha giu negin' ureglia per las eloquentas e bein-motivadas defensiuns dils subdits christians e de lur divina religiun. Quei secontener restrenscha il laud, che ses biografs dattan ad el. (Par. Weltgeschichte.)

z. Strofa 3. Vers 2. Polycarp: Quei uestg de Smyrna, in giuvnal de S. Gion evangelist, terlischa il pli denter tuts marters, che Marc Aurel ha dau all' Asia. Sin la pretensiun dil proconsul, de blasmar Christus, ha Polycarp respondiù: „Otgonta sis onns gia survesch' jeu a Christo e mai ha el fatg a mi enzitgei dil mal; co duess jeu blasmar miu retg e Salvader?“ — El ei morts ledamein el fiug ded ina pluna lenna 167. (Pareglia Dr. Weiss, Weltgeschichte.)

XI. Cant.

Vers 55. L'horribla battaglia . . . : La davos' ujara de Marc Aurel encunter ils Marcomanns ha cuzzau da 178—180. Igl onn 179 ein quels pievels tudestgs vegni batti a Carnuntum (Petronell). Igl onn sisu, ils 17 de Mars 180 ei quei imperatur morts dalla pestilenza a Vindobona. Cun el finescha l' epocha d' argient ed entscheiva quella de fier. — (Weiss, Weltgeschichte.)

Vers 87. 'Gl artavel dil tron . . . : Commodus (180—192) imperatur cun 19 onns, ei staus in carstgaun ni bien ni mal, ma de pauc energia. El haveva pauc interess per tuttas domondas spirtalas e veva

perquei era nuot merveglias dils christians, ils quals han da siu temps gudiu ina pasch ditg desiderada. Secund Dio Cassius ha sia Marcia schizun favoriu ils christifideivels e prestau ad els buns servetschs. Sez a Roma eran da quellas uras christians en aultas plazzas dil stadi. Ei stat aschia buc en contradicziun culla historia, che in christian provincial seigi de quei temps staus Procuratur a Cuera. Pli tard sa ei lu esser vegniu auter puspei.

Vers 108. Las téguas ell' aua: Quels bagetgs els lags (Pfahlbauten) podevan da lezzas uras aunc esser habitai, essent ch' ins ha anflau lient antiquitats de caracter roman. (Pareglia Dr. Hürbin, Handbuch der Schweizergeschichte pag. 5.) —

Vers 122. Vuschs discavettas: Vuschs buca compleinas pli, spossadas, sprègliadas; scavet, descavets, sprègl, nuupèr en consequenza de sperdita (forsa scavezar-scapitar).

XII. Cant.

Strofa 4. Vers 1. La cella dasperas: La détga populara di, che S. Gliezi hagi bagegiau cella e caplutta el liug della posteriura claustra S. Gliezi. Aschia Thomas Lyrer en sia chronica de Rankweil. Campell ha scret si la détga, ils de Termin hagian fiers il sogn en in foss, cura ch' el cun in bov ed in uors ensemen menavi lenna per siu bagetg. Per castitg seigien lu silsuenter tonts dil vitg daventai gutrus. — Dal pievel vegn l' hodierna petschna caplutta de S. Onna sper la crypta della baselgia dil seminari clerical considerata sco per cella primitiva de S. Gliezi. (Par. Prof. G. Mayer, Gesch. d. Kirche, d. Klosters und d. Seminars St. Luzi, Lindau 1876.)

Strofa 16. Vers 3. ... neschina? Plaid d' interrogaziun: bein ver? (derivì da nec — sic — non?) bein aschia? El Diz. Pallioppi leg' ins: Nischì? adv. nicht wahr?

Strofa 31. Vers 1. Bugien vi spartir: Vulent il poëm en emprema lingia buca descriver la veta de S. Gliezi, sche fa el buca pli detagliada menziun de sia mort. Lütolf ei muort pliras raschuns dell' opiniun, che S. Gliezi seigi morts sco confessor. — Sco marter po el tonaton vegnir celebraus, havent surfriu peinas, che fussen en sesezzas stadas qualificadas de caschunar ad el la mort. Tochen el 16. tschentaher ein las reliquias de Gliezi e Mierta vegnidas conservadas en la claustra, che portav' il num dil S. Patrun e fundatur de nies uestgiu. Ussa sesanflan ellas en la catedrala de Cuera. — Er' els uestgius de S. Gagl ed Augsburg vegn S. Gliezi honoraus. —



1